

TAIPEI 台北

15 春季号
2019

台湾の習慣を知る
祝花の常識

台湾のお寺参りに
まつわる10個の疑問

保生文化祭
歴史、宗教、コミュニテの
色彩が溢れるお祭り

台北人の朝食を
体験しましょう！

彩りを楽しむ 絶景花見ルート



台北市政府観光傳播局 /
台北市觀光傳播局
Department of Information and
Tourism, Taipei City Government
☎ 1999 内線 7564
〒台北市市府路 1 号 4 階

台湾桃園国際空港第一ターミナル 到着
ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
☎ (03)398-2194
〒桃園市航站南路 9 号

台湾桃園国際空港第二ターミナル 到着
ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
☎ (03)398-3341
〒桃園市航站南路 9 号

美國在臺協會 / アメリカ在台湾協会
American Institute in Taiwan
☎ (02)2162-2000
〒台北市信義路 3 段 134 巷 7 号

遠企購物中心 /
遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
☎ (02)2378-6666 内線 6580
〒台北市敦化南路 2 段 203 号

國語日報語文中心 /
国語日報語学センター
Mandarin Daily News
(Language Center)
☎ (02)2341-8821
〒台北市福州街 2 号

臺北市立美術館 / 台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
☎ (02)2595-7656
〒台北市中山北路 3 段 181 号

聖多福天主教堂 /
セントクリストファーカトリック教会
St. Christopher Catholic Church
☎ (02)2594-7914
〒台北市中山北路 3 段 51 号

士林區公所 / 士林区役所
Shilin District Office
☎ (02)2882-6200 内線 8725
〒台北市中正路 439 号 8 階

臺北士林劍潭活動中心 /
台北士林劍潭市民センター
Shilin Chientan Overseas
Youth Activity Center
☎ (02)2885-2151
〒台北市中山北路 4 段 16 号

南港軟體工業園區 / 南港ソフトパーク
Nangang Software Park
☎ (02)2655-3093 内線 124
〒台北市三重路 19-10 号 2 階

臺北美國學校 / 台北アメリカンスクール
Taipei American School
☎ (02)2873-9900
〒台北市中山北路 6 段 800 号

國立中正紀念堂 / 国立中正記念堂
National Chiang Kai-shek
Memorial Hall
☎ (02)2343-1100
〒台北市中山南路 21 号

台北當代藝術館 / 台北当代芸術館
Museum of Contemporary Art
(MOCA), Taipei
☎ (02)2552-3720
〒台北市長安西路 39 号

市長官邸藝文沙龍 /
市長官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
☎ (02)2396-9398
〒台北市徐州路 46 号

臺北國際藝術村 / 台北国際芸術村
Taipei Artist Village
☎ (02)3393-7377
〒台北市北平東路 7 号

台北二二八紀念館 / 台北二二八記念館
Taipei 228 Memorial Museum
☎ (02)2389-7228
〒台北市凱達格蘭大道 3 号

交通部觀光局旅遊服務中心 /
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau,
M.O.T.C
☎ (02)2717-3737
〒台北市敦化北路 240 号

光點台北 / 光点台北
SPOT-Taipei Film House
☎ (02)2778-2991
〒台北市中山北路 2 段 18 号

臺北市政府市民服務組 /
台北市役所市民サービスカウンター
The public service group of
Taipei City Government
☎ (02)2720-8889 / 1999 内線 1000
〒台北市市府路 1 号

士林官邸 / 士林官邸
Chiang Kai-Shek Shilin
Official Residence
☎ (02)2883-6340
〒台北市福林路 60 号

臺北市孔廟 / 台北市孔子廟
Taipei Confucius Temple
☎ (02)2592-3924
〒台北市大龍街 275 号

亞典圖書公司 / 亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
☎ (02)2784-5166
〒台北市仁愛路 3 段 122 号

松山文創園區 /
松山文化クリエイティブパー
Songsshan Cultural and
Creative Park
☎ (02)2765-1388
〒台北市光復南路 133 号

華山 1914 文化創意產業園區 /
華山 1914 文化クリエイティブパーク
Huashan 1914 Creative Park
☎ (02)2358-1914
〒台北市八德路 1 段 1 号

國立臺灣博物館 / 国立台湾博物館
National Taiwan Museum
☎ (02)2382-2566
〒台北市襄陽路 2 号

臺北市旅遊服務中心 /
台北市観光案内所
Visitor Information Centers in Taipei

MRT 各駅
All Stations of MRT Lines

伊是咖啡 / IS コーヒー
Is Coffee

摩斯漢堡 / モスバーガー
Mos Burger

誠品書店 / 誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店 / 金石堂書店
Kingstone Bookstore



【編集者の言葉】

春の台北探訪

春は様々な花が芽吹く季節です。台北も春の訪れに合わせてたくさんの花が開花を迎え、山も街も彩り鮮やかな色に染まります。また、開花に合わせて台北市政府や民間主催のイベントも多数開催され、見どころの台北ツツジ祭りも盛りだくさんです。台北は交通の便が良く、どのスポットも日帰りで行ける場所ばかりなので、空いた時間で軽い散策をするのにも最適です。

花はギフトとしてだけでなく、家の装飾や心身を癒やす効果も持っています。春季号の《TAIPEI》は台北のお花見ルートに加えて、花を贈る際のアドバイスや室内を花で飾るヒントも掲載しています。他にもこの季節の味わい深い料理や和菓子、そして春の台湾茶など様々な見どころを紹介しています。

さらに台北では春になると多くの文化関連のお祭りが開催されますが、中でも特にオススメのイベントは保安宮で行われる保生文化祭です。今回は台湾文化を専門的に学んでいる方にインタビューを行い、4月から6月まで開催されるこのイベントについてお話を伺いました。その期間に行われる台湾の伝統芸能についても触れているので台湾文化の奥深さを堪能できます。

台北の春には自然が作り出す美しい景色と人々が残してきた伝統的な行事があります。台湾に来た事がある人もない人も、ぜひこの季節にしかできない体験をしに台北を訪れてはいかでしょうか？

目次

4 イベントカレンダー

カバーストーリー

6 彩りを楽しむ絶景花見ルート
台北の花見シーズン完全攻略

14 台北で自由に花と向き合う
花に対する世界観を表現 フローリスト 嶺貴子さん

嗜む台北草花の彩り

20 台湾の習慣を知る 祝花の常識

22 草木が芽吹く春 室内を彩る花と植物

知る台北祭神と風習

26 保生文化祭
歴史、宗教、コミュニティの色彩が溢れるお祭り

35 台湾のお寺参りにまつわる10個の疑問

継ぐ台北作品と精神

40 脈々と受け継がれる技術
100年続く堆花の伝統

44 昔ながらの作り方にこだわった、靴と
いうアート作品 | 東台布靴荘

48 紙彫刻の芸術家 成若涵
繊細な指先が生み出す美しい世界



TAIPEI 台北

STORIES FROM THE CAPITAL



味う台北 春季の旨味

- 60 台湾人の朝食を体験しましょう！
- 56 街角の茶屋巡り 春の香りに誘われて
- 52 異国料理と春の風味 華めく台北の趣き

台湾国内	NT\$180 元	(普通郵便で発送)
香港、マカオ	NT\$540 元	(航空便で発送)
アジア太平洋地域	NT\$660 元	(航空便で発送)
ヨーロッパ/アメリカ/アフリカ地域	NT\$900 元	(航空便で発送)

TAIPEI 郵政割撥 (郵便振替) での定期購読について：6 期
振替口座番号：16630048
振替口座名義：台北市観光伝播局

発行人 劉奕霆
編集長 謝佩君
副編集長 鄒佳穎
編集 林彥男 王彥云
整合行銷 陳其睿 李炎欣
翻訳 下山敬之 内海陽子 吳婕如
カバー写真 林恩佑 (@stanley_pic)

台北市観光伝播局

住所 台北市市府路 1 号 4 階
Tel 1999 (台北市外からは 02-2720-8889)
内線 7564 または 7551
Fax (02)2720-5909
Email qa-yen@mail.taipei.gov.tw
ISSN 24137774
GPN 2010402343

デザイン MyTaiwanTour 飛亞旅行社股份有限公司

Tel (02)2365-3881
Fax (02)2365-6558



本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mail またはファックスにてお寄せください。

オンライン雑誌：

<https://www.travel.taipei/ja> > マルチメディア > 出版物 > TAIPEI



本誌は大豆インクを採用しています。

中華郵政台北雜字 第 1377 號
執照登記為雜誌交寄
本号定価 NT\$30 元

MARCH

2019 竹子湖カラー フェスティバル

3/29—4/28

毎年4月になると、陽明山にある竹子湖でオランダカイウという花の開花シーズンになります。オランダカイウの花は鑑賞するだけでなく、農園に行くと摘んで持ち帰ることができます。特に注目すべきイベントは4/4~4/7陽明山の海芋大道苗圃花園前広場で行われる特色市集です。イベントが終わった後は、5月までオランダカイウを楽しむことができます。



2019 宝蔵巖『光』芸術祭

3/30—5/5

台北市内にある宝蔵巖国際芸術村という場所は1960、70年代に建てられた古い建造物が立ち並ぶ集落で、街中にも関わらず近くには山と川がある台北市に二つと無い特別な空間です。2019年のライトフェスティバルは自然の風景がテーマになっていて、これまで歩んできた野性味と反骨精神が一般的な生活に溶け込んだ世界観がアーティストの目線で表現されています。



2019 台北ツツジ祭り

3/14—4/07

ツツジは台北を代表する花ということもあり、ツツジに関連するイベントは目白押しです。特に注目すべきイベントは台北市自来水博物館園区で行われる特色市集(3/16)、大安森林公園の野外音楽フェス(3/23)、同じく228公園の音楽フェス(4/6)になります。



2019 臺北バラ園—春のバラ展

3/20—4/08

台北バラ園は緻密な管理によって美しい景色を作り出し、四季それぞれで満開のバラを堪能することができます。2019年の台北バラ園春季展は花博公園の新生公園エリア北側で開催されます。主催は台北バラ園と怡情園で今年は合計1000株にも及ぶバラが楽しめる他、不思議の国のアリスがテーマになっているので、ハートの女王のバラ園を訪れるような幻想的な世界を楽しめます。



2019 竹子湖アジサイ 開花のシーズン

5月下旬から
6月中旬まで

陽明山は5月下旬から「アジサイの海」と呼ばれる程、たくさんのアジサイが咲き誇ります。白、青、ピンクから咲き始め、6月に入ると紫色の花が咲き始めます。自然が生み出すグラデーションを堪能しましょう。



水岸台北 2019 端午カーニバル

6/07—6/09

水岸台北 2019 端午カーニバルは大佳河濱公園で開催されます。このイベントは台北の都市のイメージと伝統的なドラゴンボートのイベントが組み合わさったもので、アジア最大級のドラゴンボートレースを楽しむ事ができるだけでなく、各国の精鋭チームが一堂に会す機会でもあります。また、ドラゴンボートの練習風景が見られたり、ボートの龍に瞳を入れるイベント、台湾の伝統である卵立て競争など盛りだくさんの内容になっています。



2019 台北伝統市場祭り

4/13—4/14

2019年は台北市中山区花博公園長廊広場で開催される予定で、台北の各地区にある市場が一堂に介します。台北市の伝統市場の多様性が見て取れるだけでなく、その魅力をたくさんの人に知らせるイベントになっています。



2019 保生文化祭

4/01—6/30

台北の宗教イベントの代表とも呼ばれる「保生文化祭」は、農暦(旧暦)の3月から5月まで(新暦では4月から6月)、2ヶ月間に渡り開催されます。元々は保生大帝という神様の誕生日を祝う目的でしたが、今では劇や演舞などのショーも楽しめるイベントになっています。保生大帝の誕生日でもある農暦の3/15(新暦の4/19)には見どころという台湾で唯一現存する放火獅という儀式が行われます。



2019 士林官邸春のバラ展覧会

4/12—4/18

春のバラの展覧会には、日本、ドイツ、フランス、イギリスなど各国の品種が125種以上、約2500株のバラが展示されます。会場内を歩くだけでヨーロッパの荘園にいるようなロマンチックな雰囲気になれます。





彩りを楽しむ絶景花見ルート

台北の花見シーズン完全攻略

HIANAMI

春は様々な花に関する祭りがあり、あちこちで花を見ることが出来ます。1月と2月には士林官邸のバラ園に近い北側通路と近隣の志成公園で梅の花が見れます。旧正月前後の陽明山では桜が咲き始めるので、晩春にはの花見スポットとして最も人気が高い場所になります。これらは日帰りで鑑賞ができるので、春になるとたくさんの方が訪れます。この他にも人気の花見コースがあるので紹介していきます。

IN TAIPEI



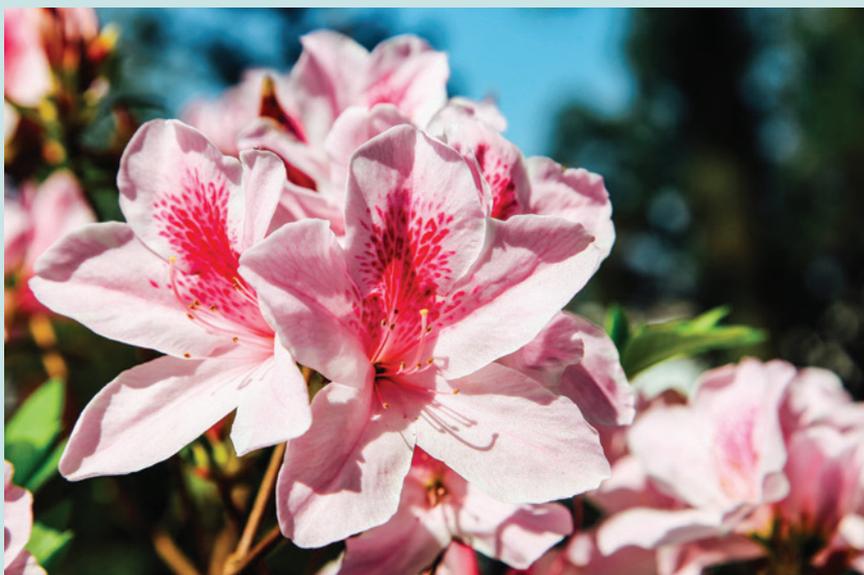
文 = Jenna Lynn Cody 編集 = 下山敬之 写真 = Tawian Scene, 台北市政府觀光傳播局



花見ルート



カップルにオススメの ロマンティックな旅 ツツジの花見



おすすめの花見ルート



白や紫にも見える濃淡あるピンクの花をつけるツツジは東アジア各国で見ることが出来ます。台湾での花言葉は喜び、愛情、情熱を意味する縁起の良い花なので、台北で恋人など大切な人と一緒にツツジを見る事は特別な意味を持ちます。

ツツジは台北市内の公園や大学の敷地内など至るところで見ることが出来ます。場所によっては同じ色で統一して植えているので開花時期にはツツジが辺り一面を美しく染め上げます。もちろん複数の色が混じり合ったツツジも街の景観や雰囲気に彩りを添え、素敵な風景を作り出します。今年の台北ツツジ祭りは、大安森林公園や台北自來水博物館区などの場所で開催されています。少し市内を散策するだけでもたくさんさんのツツジを見ることが出来ます。素敵な写真を撮りに足を運んではいかがでしょう？

朝

国立台湾大学で花を使ったおまじない体験

学生たちの間ではカップル同士で散ったツツジの花びらにお互いの名前と短いメッセージを書いて渡したり、花びらで地面にハートを作る遊びが流行っています。

アクセス: 花見のスタート地点は MRTの公館駅(2番出口)です。ここから歩くか、又は Youbike(レンタル自転車)を借りて大学の敷地内を回ります。





二二八和平公園にはたくさんのツツジが咲いています。ツツジを堪能したら二二八記念館へ行くと台湾の歴史を学ぶことができ、台湾人の精神的な強さを知る事ができます。

アクセス：大安森林公園から MRT に乗り台湾大学病院駅 (4 番出口) で下車します。出口を出たらすぐに公園がありますが、中の移動は Youbike を使うと快適です。

花見の時期：

2019 年は 3 月 14 日から 4 月 7 日まで、台北ツツジ祭りを開催しています。お祭り以外の期間でも 3 月から 5 月まではいつでも鑑賞することができます。

午後

二二八和平公園で花と歴史に触れる



お昼

大安森林公園でピクニック

大安森林公園でピクニックをしながらツツジを見ましょう。ピクニックの他に近くにある永康街に行くとな명한お店が並んでいるので楽しく周辺散策ができます。

アクセス：台湾大学から徒歩か Youbike で少し移動すると大安森林公園の南側に到着します。又は MRT に乗って移動することもできますが、その場合は公園の北側に MRT の出口があります。



花見ルート



友達にオススメの元気なハイキング旅 オランダカイウの花見



朝 水車歩道

水車歩道の登山口近くにある湖田國小脇の湖田橋は、もともと近隣の方がお米を運搬するために作られたものでした。今では水田が全てオランダカイウ畑になり、水車歩道は人気の鑑賞スポットになりました。ここで1時間過ごしてから竹子湖に行くのがオススメです。



アクセス：MRTで石牌駅まで行き、小8と128のバスに乗るか、もしくはMRTで北投駅まで行って、小9と129のバスに乗り、湖田橋駅というバス停で降ります。
*128のバスは週末専用で、129のバスは花見シーズンの週末限定なので、ご注意ください。

メガホンのような独特な形を持つオランダカイウという花が園芸の世界ではカラーやカラーリリーという名で親しまれる花で3月5月頃に開花時期を迎えます。台湾では青春の力という意味を持っているので、友達と一緒に台北に来てオランダカイウを鑑賞する旅をするのも素敵な思い出になります。

台北では陽明山にある竹子湖に行く多くさんのオランダカイウを見ることが出来ます。ちなみに竹子湖は湖ではありません。大昔は湖がありました。今は水が無くなり肥沃な土壌が残ったために花の栽培に適した土壌になりました。陽明山は空気が良く景色も良い上にハイキングコースにもなっている。リフレッシュと軽い運動をするにはこの上ないスポットです。身体と精神を健康にするために陽明山を訪れてみるのもオススメです。

花見の時期：

2019年は3月29日から4月28日までの間、オランダカイウの花祭りを開催しています。お祭り以外の期間でも3月から5月の間はいつでも鑑賞することができます。



竹子湖周辺のオランダカイウ農園

午後

竹子湖周辺にはたくさんの農園があり、そこでオランダカイウの花を摘んで持ち帰る事ができます。農園は個人が経営しているので入場料として100台湾元(約400円)かかります。

アクセス：竹子湖から近くにはオランダカイウ農園があるので足を運びやすくなっています。又は、小8、小9、128、129のバスで風架口駅というバス停で降りて、頂湖エリアはたくさんの農園があります。



お昼 竹子湖

オランダカイウの間を縫うように歩道が設置されています。美しい景色だけでなく、周辺にはレストランやカフェもあるのでアフタヌーンティーを楽しむのもオススメです。

アクセス：水車寮歩道から竹子湖までは山道を15分ほど歩きます。



おすすめの花見ルート



花見ルート



アジサイの花見

家族にオススメのリラックスな旅



5月中旬になるとオランダカイウの見頃が終わりを迎えますが、梅雨時期から夏前にかけてアジサイの開花シーズンが訪れます。アジサイは白、ピンク、紫、青など土壌によって色が変化するという特徴もあります。花言葉も色ごとに異なり、紫は希望、ピンクには永遠や忠義、青にはロマンティックや円満といった意味があります。長い間人々に親しまれ続けているポピュラーな花です。

陽明山はアジサイが人気のスポットで、小さいお子さんや年配のご家族と一緒に出かけするのに最適で



竹子湖周辺の
アジサイフィールド
おすすめの
オランダカイウ花見の場所

午後

竹子湖周辺の アジサイ農園



す。山道を歩く必要もなければ時間や労力も使いません。竹子湖に着くと周囲にたくさんさんのアジサイ農園があるので、アジサイの鑑賞をしつつ家族との楽しい時間を過ごす事ができます。

カップルに人気の場所で結婚写真を撮影する人もたくさんいます。子供が喜ぶだけでなく、大人も景色や雰囲気を楽しむことができます。

アクセス：竹子湖から徒歩15分ほどでアジサイ農園まで行くことができます。



朝

竹子湖

まず竹子湖へ行き、アジサイを堪能します。子供でも歩ける軽いハイキングコースがあり、ここで1-1.5時間過ごしてから昼食に行くのがオススメです。

アクセス：MRTの石牌駅で降りたら公共バスの128番か小8と書かれたバスに乗るか、MRTで北投駅まで行って、129番バスか小9のバスに乗って、竹子湖というバス停で下車します。*128のバスは週末専用で、129のバスは花見シーズンの週末限定なので、ご注意ください。

花見の時期：

5月中旬から6月末、遅くて7月の初旬まで。

🌸 おすすめの花見ルート



お昼

竹子湖周辺の野菜料理屋

陽明山は花の鑑賞だけでなく、たくさんのレストランがあり、その土地の野菜を使った健康的な野菜料理を提供しています。野菜ラーメンや野菜鍋などのメニューがあり、家族揃って食事を楽しめます。





ビデオインタビュー

台北で自由に花と向き合う 花に対する世界観を表現 フローリスト嶺貴子さん

文 || 内海陽子 写真 || Sammi Kuo

「実家の前が大きな花屋で、1本の花をもらったり買ったりするのが小さい頃からの日常、花がいつも身近にある環境でした」物心をついたときからすでに嶺貴子さんにとって花は、生活の一部でした。そして台北に住む現在もそれは変わっていません。台北生活の中からインスピレーションを受け、この土地の彩り豊かな花に囲まれ、フローリストとしてイキイキとした毎日を過ごしています。

東日本大震災をきっかけに台湾へ

子供が3歳になったばかりの頃東日本大震災があり、余震などが落ち着くまで少しの間、別の土地に住もうと思いました。台北に親友が住んでいたのでも身を寄せることに。始めは1週間の予定が、余震が続いていたので様子を見ていく内に長期化していきました。「最終的に長く居ようと思ったのは、台湾の



- 1 嶺さんは台湾に引っ越して家族と一緒に台北で新しい生活を始めました。
- 2 お店に簡単に作れる花束がたくさんあります。

方々が親切にしてくださったことと、娘に合った幼稚園が見つかったからです」と嶺さんは振り返ります。

台北で生活していくうちに気づいたのは、台北は山と街が近く花市場で仕入れるものは、朝採ってきたばかりの新鮮な花。そんな都市は世界でも珍しく、台北だからできる事。「子供の学校の裏が陽明山でそこに提携している農園があるので、サツと車で行って採って来られる。東京でそれをやるうと思ったら千葉まで行かなくてはならないので、すぐに山に行けることがとても便利で楽しいことのひとつです」。

ルールに縛られず、自由に花と向き合う

嶺さんは多くのアートスクールへ留学すると、空間全体を作品とする体験型芸術のインスタレーションに出会い、そこからフェミニズムアートを学び4年半で日本へ帰国。その後は実家前にあるカフェに併設した



花屋を手伝う形で就職し、そこで花を使ったウィンドウディスプレイがあることを知ります。それからいくつかの花屋での就業を経て、EUPRANCEのライフスタイルショップ内の花屋へ就職。「同僚たちはバイヤーや美大出身で花を専門的に学んだことのない人ばかりでしたが、ルールに縛られない自由な花の魅せ方をしているすごく影響を受けました」と嶺さんは話します。バラ単体で花束を作るのではなく、花と枝物を混ぜてアレンジしたり、花瓶や雑貨の販売などもしていたそうです。「今でこそ複合ショップは流行っていますが、その頃は先駆けでした。台湾に来た時も、今後同じような形態が展開されていくのではと感じていました」。

台湾で花と言えば仏花や人に贈るための蘭が多かったので、1本ずつ好きな花を買い取る花屋があったらと思ったそうです。そして食



2
4 3 1

1. 複合型のフラワーショップになっていて、その他の展示品も見ることができます。
2. 嶺さんのお気に入りの美しく枝葉を伸ばすクリスマスローズ。
3. アートの知識を自然な形でフラワーアレンジメントに取り入れています。
4. 嶺さんの店はフラワーショップだけでなくカフェとしての側面も持っています。



事の持ち帰り文化のある台湾では自炊をあまりしないので、自分の手で何かを作り出すことに憧れていた時期でもありました。嶺さんがオープンさせた「Salon by Takako Mine」は、花を1本から購入する事ができます。メインの「花」に加えて花瓶や雑貨なども販売。嶺さんが花に対する想いを伝えながらお客様と交流するワークショップでは、物作りだけでなくセットアップやラッピング、空間アレンジも学べます。「特に気を配ったのは、写真撮影を楽しめるスポットを用意したこと。それを戦略として他店との差別化を図りました」窓口を広くしようとワークショップは英語でスタートしたこともあり、現在は参加者の大多数が台湾人の方々。「日本の方にも是非ワークショップや花を見に来てもらいたいです」と、微笑みながら話してくれました。

花好きの人が花束を活用して自由に室内を装飾してほしい
という思いでお店をオープンしました。



台湾の花事情

台湾の花は蘭などトロピカルなイメージがありますが、山に行くくとシダ系の植物や野草なども多くあります。台湾は日本よりも湿度が高く日照時間が長いので花が大きく育ちます。そんな数ある花の中で嶺さんが特に気に入っているのは、葉っぱのような花が特徴のクリスマスローズだそうです。

「台北の街を歩くと植物を育てている家をよく見かけます。台北の人は、花を育てること花を咲かせることを楽しんでます。切り花と言うより植木が多く感じますが、やさしい人たちが丁寧に育てている感じがするので、台北の庭を見るのが大好きです」。

花好きな方にお薦めしたい場所は、建休日花市です。日本の花市場の場合一般の人の入場は禁止されますが、台湾の場合は問題ありません。普段見られないような種類の花が見られ

他、枝物、シダ系なども種類が多く、お手頃な価格で買えます。植木市場、花市場どちらもあるので多肉植物が好きな人でも楽しめます。もう一つのお薦めは、台北植物園です。しっかりと霧囲気があり、ゆっくり鑑賞することができます。湿度が高い台湾で育っている植物なので特に雨が似合っています。是非雨の日に訪れてほしいです。台北の春は花の種類が豊富でカラフルで夏は緑物が多く、秋冬は街の木が花をつけるなど季節により異なる特徴があります。

凛としてカッコイイ女性の嶺さん。娘を持つ母親でありながらも、花を愛してやまない姿は少女のようでもあります。台湾に来る前はアメリカやヨーロッパで仕事を経験していましたが、今は台北に深く根付いています。彼女が作り出す花に関する芸術は、これからも多くの人たちを魅了し続けていくでしょう。①

{ Salon by Takako Mine 流 }

{ フラワーアレンジメント }

家に飾る花から贈る花束へ



今回、嶺先生にお家で簡単に作れる花束の作り方を教えて頂きました。室内の装飾やプレゼント用の花束にピッタリです！

道具

花瓶、花ばさみ、花束用の紐（花束の太さにもよりますが約1m）、紐を切るはさみ。



準備

枝物、細く柔らかい花、メインになる花を仕分ける。今回は、大飛燕草（デルフィニウム）や山百合（ヤマユリ）など台湾の季節の花や枝物を使用。あえて一部分のみ外来種をプラスする事でお洒落になります。



STEP 1

最初は枝物を、いちばん素敵に見える方を自分に向けて生ける。高さは少しずつ詰めるため、長さに差が出ないように花瓶に満遍なく入れる。グリーン系をベースで入れると生けやすい。



STEP 2

下部の葉を取りながら、背の高い花から後ろに入れる。台湾の花は自由な感じが可愛いので、低め、高めの物を向きも自由に。花を自由に散らして、春の景色を作っていく感覚で蕾、小花、雑草も入れる。



STEP 3

最後はメインの花。3本の赤い花は三角形に、向きを見ながら、押し込まず詰めすぎず、やさしく揺らすように入れていく。



STEP 4

紐をカットして置いておく。生けたものを両手で持ち上げ、葉を取ってから2周ほど紐で束ね、余った紐を切ります。



STEP 5

枝を均等に切り、完成。



台湾の習慣を知る 祝花の常識

文 = Jenna Lynn Cody

写真 = Ivan Jevtic, César Gaviria, Niccole Lim, Alisa Anton, Natasha Welingkar, Rebecca Matthews

台湾に春が訪れると各地で花の開花シーズンが始まります。早春はオランダカイウが陽明山を飾り、パンヤノキの花は台南で人々を魅了します。晩夏にはワスレグサが海岸山脈一面を覆い花の絨毯を作って美しい風景を作ります。

また、楊梅区と古坑郷という地域では歴史ある客家民族が白い桐（キリ）の花を民族の象徴としていて、伝統的な布にも牡丹の花を用いるなど台湾の歴史と密接な関わりを持っていきます。習慣という点では昔から誕生日や結婚式、葬式、開業祝いなどシーンに応じて花を贈ってきました。

台湾訪問や長期滞在をする場合には、こうした歴史や習慣を知っておくと良い人間関係を構築する事ができ、生活やビジネスを始める際に役立てる事ができます。



誕生日に贈る花

カランコエ（長寿花）

カランコエは開花時期が12月頃と遅い割に開花期間が半年ほどと長期に渡り、台湾では「長寿の花」として知られているので誕生日祝いに贈ると喜ばれます。

オモト（万年青）

台湾中国語で万年青はエバーグリーン（不朽）という意味があります。中国語では「一万年続く青（グリーン）」や「永遠の青春」という意味になります。



(写真 / César Gaviria)

結婚式で贈る花

バラ（薔薇）

赤い色は幸せとロマンティックの象徴なので、友達の結婚式には赤いバラを贈る事が多いです。ただ、トゲがあると不幸を表すのでバラの花を贈る際はトゲのない品種を選びましょう。

ユリ（百合）

一般的にワスレグサと混同しがちですが、ユリの花は「百年好合（百年間の幸せ）」という花言葉があり、結婚式で用いられるポピュラーな花です。また、純潔さや無邪気な愛情の象徴でもあります。



（写真／Niccole Lim）



（写真／Alisa Anton）

ビジネス関連の際に贈る花

ボタン（牡丹）

台湾では開業祝いとして贈られます。牡丹は長寿な多年生草で、甘美で上品な香りを放つことから富と裕福の象徴とされています。台湾では新規事業を立上げるとテープカットを行います。そこでは必ず牡丹が使用されます。

サルスベリ（紫薇）

サルスベリはポインセチアと同じ赤い花を咲かせ、開花時期も長いことから人気があります。旧称は「百日紅」で、「百日もの間、盛んに繁盛する」という意味があります。

病気を見舞う際の花

カーネーション（康乃馨）

カーネーションは天恵と暖かい祝福を表している為、結婚式や母の日に贈られるだけでなく、お見舞いの際に贈る花でもあります。但し、お見舞いの場合は優しい思いや友情という意味を込めて淡いピンクや紫、黄色がふさわしいです。

カスミソウ（満天星）

カスミソウは思いやりと純粋な感情を表す優しい花として知られています。カーネーションとカスミソウで作った花束は良く病気お見舞いの際に贈られます。



（写真／Natasha Welingkar）



（写真／Rebecca Matthews）

お悔みに贈る花

菊の花

菊の花は悲しいお別れの意味をもちます。特に白い菊の花はお悔みや「さよなら」の意味を持つため日本と同様に台湾、中国でもお葬式の際に使われます。荘厳な雰囲気の場合は白と黄色を組み合わせる場合もありますが、あまりに色彩が雑多になる組み合わせは避けるべきです。アジア各国では気品の高さの象徴でもあり、幸せな場面でも菊の花を飾りますが、赤色は避けます。

草木が芽吹く春

文〓 涂心怡

写真〓 劉德媛

Timothy Buck, Nathan Fertig, Sammie Sun, Fabien Barral

室内を彩る花と植物



植物の枝芽は自らのペースで緩やかに成長し、遅々とした速度で葉を伸ばしていきます。大自然は静かで美しい変化で私たちに春の訪れを知らせてくれます告げています。

花や植物には花言葉にあるような気持ちを伝える役割以外に、心を癒す効果があります。台北には建国休日花市がある他、花の卸売りをしている市場や観覧用の樹木と盆栽の卸売りをを行う市場があるなど、花や草に触れる機会がたくさんあります。

百花繚乱 競うように咲く花

花咲くうらかな春と言うように春になると様々な花が咲き乱れます。台北花卉産銷股份有限公司の営業部次長の陳根旺(チェンゲンワン)さんは「異彩を放

つという言葉がるように春は花の数、種類が豊富になり一際目立つようになります」と話します。

一年を通して様々な花や植物が育ちますが、シーズンを通して一番盛り上がるのはやはり春で、特に幸せや楽しいといった花言葉を持つ花や植物が人気になります。日本とは花言葉の意味が異なりますが、人気のある花は恋を伝えるという意味を持つバラや桔梗、全て思い通りという意味の百合、青春と元気を表すオランダカイウなどがあります。植物では幸福を表すコチヨウランや喜びにあふれるという意味を持つザミオクルカスやシクラメンなどが人気です。最近の流行は球根植物で艶めかしいという意味のアマリリスや瑞々しいという意味のヒヤシン



スも好まれていきます。

「花や盆栽は野菜や果物とは違い、生活に必須ではありませんが、生活の装飾品として欠かすことができません、花の持つ美しさや香りは私たちの生活に彩りを加えてくれます」と陳根旺さんは話します。花や植物を自宅や会社に置くことで生活環境の美化に繋がり、容器にもこだわって植物の世話をすることで都会の喧騒からちよっと離れ、リラックした雰囲気を作り出します。

室内の緑化 生活の装飾

2017年の台北花道大会で優勝した花道家の謝垂展（シエツエイジャン）さんは「花や植物は自然と人との距離を近づけるだけでなくストレス解消にも効果があります。花と盆栽などを室内に置くだけで自宅を装飾できて、室内の緑化と美化にもなり自然の雰囲気を取り入れることができます」話します。

謝さんは玄関に小さなガラスの花器に花を活けることで、お客さんを心地よくお招きする事ができますとオススメの方法を教えてくださいました。また、リビングやダイニングにはカラフルで異なる色や種類の花を置くと、ひと味違った環境を作り出す事ができます。謝さんは「百合やラベンダーやモクセイ科など香りの強い花は、密閉空間に置くためまいを引き起こす可能性があるがあるのでバルコニーや窓のある通気性の良い場所に置いて下さい」と話します。ちなみに、トイレに緑

2 | 1 1. ~ 2. 花や盆栽は環境の美化だけでなく、心も美しく変化させます。
(写真/Timothy Buck, Nathan Fertig)



の植物を置くことで、空間に活力を与えることができそうです。

ただ、盆栽を置く場所には注意が必要で、冷蔵庫など電気設備の近くに置くくと温度が高いために植物が育たず、水をやる時にコンセントが濡れて、火災に繋がるといった危険性があります。

鉢を変える事や特徴の違う植物、色の異なる花を組み合わせることで室内の雰囲気を変える事ができます。例えば、セイヨウキヅタという植物を上から吊るすと垂れた葉が壁に彩りを加えますし、小さい容器にサボテンなどの多肉植物を植えるだけでも部屋の雰囲気は大きく変わります。他にもユウカリと蘭、ピンポン菊、かすみ草などの色味の異なる花を組み合わせる事もオススメです。

植物を知り 長く愛でる

花や植物を長持ちさせるにはどうすべきかという

と、開花時期の長い種類を選ぶ以外に、つぼみや茎の状態、葉やなどから鮮度の高い花を選択することもできます。それぞれの栽培方法は専門家が最適な方法を紹介しています。

「花を買った後に、水質の変化によって臭いを発する事から花の購入を敬遠する人もいますが、こうした漂白剤数滴垂らすだけで問題を解決することができます」と陳根旺さんは話します。他にも水の中に角砂糖や鉛を入れることで花の養分を増やしたり、細菌の繁殖を抑える場合には酢を入れることで養分を与える事にもなるので一石二鳥だと教えてくれました。

盆栽の場合は適度な水と日光が必要な他、定期的に葉っぱや枝を剪定して健康的な状態を維持することが大切だそうです。建国休日花市で植物診療所を構える江銘文（ジャンミンウエン）さんから「芽摘みや緑詰め、枝の剪定によって必要な箇所に養分が行き届く

- 2 | 1 1. ~ 2. 植物によって作り出す雰囲気が異なります。
 3 | (写真／Samule Sun, Fabien Barral)
 3. 適度な剪定によって植物は長持ちします。(写真／劉德媛)



ようにすればより綺麗に長持ちさせることができます」とアドバイスを頂きました。また、通常は3〜5年くらいで土と鉢の交換をすると盆栽は十年以上生き続ける事ができます。ちなみに交換が一番良い時期は春だそうです。

建国休日花市自治会の会長である游世昌（ヨウシーチャン）さんにインタビュ―したところ、多くの人が花や植物の栽培に興味があるものの栽培方法がわからないという人も多いそうです。「現在、花市では植物栽培に関する授業を開講したり、植物診療所の設置を

🏠 建国休日花市

住所：台北市大安区建国南路一段
 営業時間：土曜、日曜 09:00 - 18:00

🏠 台北花市（台北花卉産銷股份有限公司）

住所：台北市内湖区新湖三路28号
 営業時間：04:00 - 12:00 定休：日曜

🏠 台北花木卸売市場

住所：台北市木柵区興隆路一段15号
 営業時間：火曜～日曜 09:00 - 18:00 定休：月曜

するなどして皆さんの質問に答えています」と話してくれました。最近では育てている植物やその写真を持って来て、栽培方法や害虫駆除に関する情報を聞く人も増えているそうです。

寒さの厳しい冬が過ぎると温かい陽の光に包まれた春が訪れ、辺りに花の香りを運んでくれます。一度花市へと足を運び、花や植物、盆栽などを購入し家や生活に新たな彩りを加えてみてはいかがでしょうか。📌

保生文化祭

歴史、宗教、コミュニティ
の色彩が溢れるお祭り

文 || Joe Henley 編集 || 下山敬之 写真 || 張子裕・謝承翰・蘇健安・Samii Guo・劉佳菱・王能佑

保生文化祭は台湾の文化と伝統を体験できる絶好のチャンスです。なぜなら、この文化祭は長い歴史を持つ保安宮というお寺で、2ヶ月もの期間に渡り様々な行事が行われるからです。中でも旧暦の3月15日（2019年は4月19日）には文化祭の起源となった保生大帝の誕生日を祝うイベントが開催されます。大龍峒地域を紹介するにあたり台湾についての本を執筆し、また大学院の研究生課程で台湾の歴史と文化を重点に研究しているStephanie Huffman（ステファニー・ハフマン）さんにインタビューし、イベントの見どころや台湾の歴史の奥深さについてお話を伺いました。



(写真：張子裕)



ビデオインタビュー





台湾に来た経緯

「台北で生活を始めたきっかけは、恋人が台湾で旅行作家をするために台湾へ移住した事でした。その後、私たちは台湾各地を旅行し、そこで得た体験を元にトラベルガイドブックを執筆しました。実際、台湾政治大学のアジア文化研究の修士課程に入学が決まった時はとても嬉しい気持ちになりました」ハフマンさんはまだ台北に来て2年ほどですが、既に台湾文化に関して深い知識を持っています。その理由は常人の数倍に及ぶ理解力で日々勉強に励んでいるからです。

そんなハフマンさんに台湾文化の魅力について尋



ねると「布袋戲（人形劇）はユニークでとても素晴らしいので、観光スポットとしても人形博物館はオススメです。他にも台湾の寺院は建物の至る所に繊細な芸術が施されていて、とても刺激を受けます」と教えてくれました。寺院で開催されるお祭りは様々な宗教や芸術活動を堪能できるチャンスで、中でも「布袋戲」という人形劇の演目の一つ家族戲がオススメです。

1. 三献の礼という祭典で保生大帝の誕生日を祝います。(写真：謝承翰)
2. 台湾の寺院文化に情熱を注ぐステファニー・ハフマンさん (写真：Samil Guo)
3. お祭りの期間色々なランタンの装飾が見られます。(写真：劉佳雯)
4. 活気に満ち溢れる獅子の舞。(写真：蘇健安)

3 | 1
4 | 2



保生大帝について

保生文化祭は布袋戲と密接な関わりを持っていて、2ヶ月に渡るイベント期間中に様々な演目が披露されます。その中の家姓戲は異なる劇団の一座が交代で上演を行い、保生大帝という神様の誕生日を祝います。この保生大帝についてもお話を聞いてみました。「保生大帝は10世紀に中国に住んでいた實在の名医で、医学の神様として祀られています。両親を失ったことをきっかけに医学を学んだと言われていて、様々な難病を全快させたほか、貧しい人々にも手を差し伸べたことで知られています。さらに参拝者たちは自分や家族の健康を祈願し、その願いが成就して病気が治った人たちも保生大帝に感謝を述べに再び戻ってくるので、多くの参拝者で賑わっています」。





保生文化祭の見どころ

様々な伝統芸能が披露される保生文化祭ですが、ハフマンさんがその中でも絶対に見逃してはいけないイベントについて教えてくださいました。「現在台湾では保生安宮でのみ見ることができ『放火獅』という儀式があります。最初に紙と竹を組んで獅子の形を作り、その中にロケット花火を設置します。獅子は魔除けを象徴していて、儀式が始まると獅子の体の中にある花火が祝砲として発射され、次に獅子に火が放たれます。これが『放火獅』と呼ばれる由縁で、安全や無事、健康に過ごせると信じられています。儀式が始まった後は激しい花火の音、夜の暗闇が明るく照らす炎によって荘厳な雰囲気味わう事ができます」。

また、祭神の像や祭具を載せた神輿が寺院の近くの通りを練り歩く行事もあり、その際にできる人の行列は5kmにも及ぶそうで

す。他にも民族芸術もあちこちで披露され、伝統的な舞踊や音楽などの活気あふれる様子を見物することができます。

放火獅や神輿の行列など様々な行事や儀式が行われる保生文化祭ですが、その中でもハフマンさんが特に驚いたのは「過火」という儀式だったそうです。「過火を実際に見た多くの外国人がそのパフォーマンスに驚くのですが、それ以上にこの儀式は台湾における宗教信仰においてとても重要な意味を持っています。この儀式に参加する信者は燃えている木炭の上を歩くのですが、それは保生大帝の加護がある事を信じることに繋がります。儀式を通じて信仰心の厚い信者であることが証明されています」。

保生文化祭はこうした活動的なイベントや儀式の他にもデッサンのコンテストや宗教に関する講義、歴史的な芸術を説明するイベントなども開催されています。ハフマンさんは「こう

した活動を通して文化に関する意識を高めているので、保安宮は地元の人たちの信仰の中心となっています。他にも優秀な作品を生み出した学生には奨学金を支給したり、医師や歯科医を招いてボランティアで診察をもらうなど、たくさんさんの社会福祉活動を行っています。なぜなら、保生文化祭は現代文化や現代の台北に住む人達と台湾の伝統をつなぎ、バランスを取るといった役割を担っているからです」と話します。

1. 観光客や現地の人など大勢の人が保生文化祭の観覧にやってきます。(写真/王能佑)
2. 保生文化祭における重要な放火獅の儀式。(写真/王能佑)

2 | 1



3.31-5.31
伴生文化展

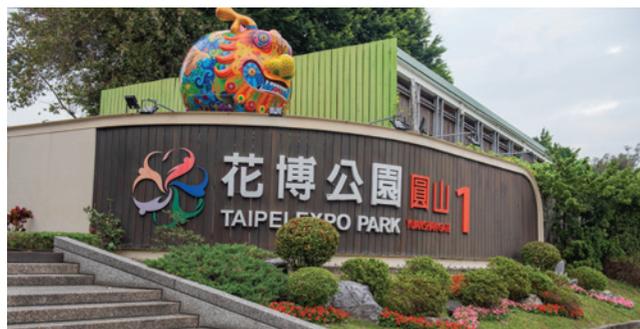
12號永樂堂
KIAI
12號永樂堂
KIAI

巡り

保安宮のある大龍峒は台北中心部にある歴史的なエリアです。保安宮も19世紀半ば頃に建てられたもので、中には中国神話の有名な物語が壁画として描かれています。これらは有名なお寺の壁画アーティストである潘麗水（パンリーシュエイ）さんによって描かれました。また、壁画に合わせて神像や龍の彫刻も刻まれているので、お参り以外にも芸術品に触れる事ができます。他にも保安宮の隣には有名な台北孔子廟があります。孔子は中国の哲学者であり教師で、彼の教えは中国社会に大きな影響を与えました。多くの人に尊敬されていますが、儒学は学問であり宗教ではありません。

そのため、孔子廟では信仰をするのではなく、その教えに敬意を払い学問成就の祈願がされています。

大龍峒は保安宮と孔子廟という有名なお寺以外にも花博公園とMAJI広場があるので観光に適しています。花博公園付近のエリアはもともと2010年の台北国際フラワーエキスポのために建てられ、その後都市の憩いの場になりました。MAJI広場には屋外フードコートがあり、様々なレストランやショップが並んでいます。食事以外にも地元産のはちみつや有機野菜などを購入することができ、広場では音楽や舞台などのイベント鑑賞ができます。多くの観


 孔子廟(こうしびょう)

- ① 火曜～日曜日 8:30～21:00 月曜定休
- ② MRT レッドラインの圓山駅で下車。2番出口を出て、庫倫街方向に向かって歩き、大龍街まで進みます。

 台北花博公園

- ① 月曜～日曜 定休日なし

 MAJI 集食行樂(MAJI 広場)

- ① 月曜～日曜 定休日なし
- ② MRT レッドラインで圓山駅で下車。MAJI 集食行樂は台北花博公園内にあります。

光客は花博公園のある新生公園エリアや最寄りのMRT 駅である圓山駅を散策した後に近くにある台北市立美術館を訪れます。大龍峒の近くは様々な観光スポットがあるので、ぜひ付近を散策してみてください。

「保生文化祭は台湾にある全ての寺院が持つ文化の奥深さを表していて、台北観光の際にも最適です」とハフマンさんは話します。台湾の事を話す時の表情や楽しそうな声の抑揚からも

台湾に対する愛情が伝わってきます。春に台北を訪れる際は、ぜひ一年に一度しかない文化の祭典を体験してみてください。きっとハフマンさんと同じように台湾の文化に興味を持ってもらえると思います。

①

1. 孔子廟の中核とも言える本殿。
2. 現在の花博公園は都市の憩いの場になりました。

食べ物

大龍峒の周辺情報
おすすめのお食べ物

蛋餅

蛋餅（台湾式クレープ）が好きな人にぜひオススメしたい名店です。生地の外側がクレープのようにサクサクしていて、中は柔らかくモチモチとしています。台湾の朝食は、ここの卵クレープと豆乳で決まりです。ただ、このお店は朝早くから長蛇の列ができるので注意しましょう。

🍜 チョンチンドウジャン
重慶豆漿

📍 台北市大同区重慶北路三段 335 巷 32 号
🕒 平日 5:30 ~ 11:30 | 土日 5:30 ~ 13:00 | 水曜定休



猪血湯

ローカルな食事が食べたいという場合は、ぜひ昌吉街へ足を運びましょう。ここでは豚の血を固めたスープなどユニークな料理を食べることができます。見た目は赤い豆腐のようでプルプルとした食感です。外国人は敬遠しますが現地の人に取ってはポピュラーな料理です。スープはシンプルな塩味です。

🍜 ホンチャンジーजूシエタン
紅昌吉猪血湯

📍 台北市大同区昌吉街 46 号
🕒 10:00 ~ 20:00



油飯



台湾の定番料理に油飯（おこわ）と呼ばれる料理があります。この料理は、豚バラ肉と甘辛いソースをご飯にのせたシンプルな料理です。これは伝統的な家庭料理なので、お店によって具材が異なります。一般的には豚肉が使用される事が多いです。このお店が使う自家製ソースは現地の人が認めるおいしさです。

ダーロントンヨウファン
大龍峒油飯

📍 台北市大同区哈密街 59 巷 18 弄

🕒 5:30 ~ 9:15 月曜定休

紅茶



台湾と言えばお茶が有名です。美味しい紅茶と巡り合うと有名な理由がわかります。このお店はサイズが大きいのがウリで、紅茶が大好きという人にはたまりません。ぜひこのコスパ最強の紅茶をご賞味ください。泡沫紅茶（バブルティー）ファンの方はきっと満足頂けると思います。

ホンチャーウー
紅茶屋

📍 台北市大同区重慶北路三段 335 巷 56 之 1 号

🕒 6:00 ~ 22:30 月曜定休

小米ドーナツ



アワは台湾で栽培され、原住民の食生活には欠かせない食材でした。そのため原住民料理が食べられるお店でよく見かけます。このお店では主食として使用されるアワをスイーツに仕上げました。小麦粉とアワを混ぜて油で揚げた看板名物の小米ドーナツは、他のお店よりもっちりしていて、歯ごたえがあります。

メイノンタイリャン
美濃泰涼

📍 台北市大同区哈密街 59 巷 21 弄 13-1 号

🕒 10:00 ~ 20:00





台湾のお寺参りにまつわる 10個の疑問

文 = Stephanie Huffman 写真 = Tawian Scene

台湾には数千にも及ぶお寺があり、高層ビルの中にあるお寺もあれば、小さな祠のようなお寺もありま
す。これらのお寺は仏教だ
けでなく道教や儒教といっ
た現地の宗教にまつわるも
のや孔子のように古来の偉
人を祀ったお寺もありま
す。台湾のお寺で特に注目
すべき所は、様々な祭神、
信仰がひとつ屋根の下で平
和的に共存していることで
す。こうした独特な一面や
美しく荘厳な建築様式は訪
れる人を驚嘆させますが、
注意しなければいけないの
はお線香や爆竹の煙に包ま
れて目眩など気分が悪くな
る事もあるかもしれませ
ん。なので、ここではお寺
巡りをより楽しくするため
に注意すべきことをまとめ
ています。

台湾のお寺では年初から
年中様々なお祭り行事を行
なっています。宗教的な祭
典を催すこともあれば、あ
る時期は各お寺へ行列を作
って巡回するといった行事
もあります。こうした祭典
は特定の神様の誕生を祝う
ものもあり、中でも媽祖
(道教の女神)の生誕祝い
は毎年盛大に行われま
す。他にも保生文化祭とい
う文化的なイベントもあ
り、この祭典では音楽の演
奏や踊りといったショーが
開催され、その際におびた
だしい量の爆竹を鳴らすと
いった風習があります。単
一宗教のお寺や祭神が個別
に祀られているお寺は比較
的区別がし易いという特徴
があります。特に孔子廟の
建物はあまり派手に飾り立
ててはおらず、また学問に

特化した場所で祭神はいま
せん。それに対して、道教
のお寺は華やかに飾り立て
ていて、トラや竜、数多く
の人間の像が外観を艶やか
に飾っています。こうした
光景は台湾に無数にある道
教の廟で良く見かけます
が、道教の祭神の中で最も
人気が高いのが媽祖です。
仏教のお寺では仏像と無数
の本尊があり、有名なもの
だと十八羅漢像などがあり
ます。
地方に行くと参拝者の土
地を守ってくれる土地神が
祀られていて、現地の人が
良く足を運ぶ場所になりま
す。台北のお寺を訪問する
時、地元のエチケットも守
らなければなりません。



問・1

お寺参りの時に注意すべきことは？

台湾のお寺には参拝者に対する一般的なマナーがあります。一部のお寺は中へ入る際に靴を脱ぐように要求されます。場所によっては入口に参拝者用のスリッパが用意されていますが、人気の高いお寺では靴を脱がずに入る場合もあります。

服装に関しては自由ですが、お参りをすることを考えるとできるだけフォーマルに近い格好が望ましいです。

直接祭神を指差す行為は非常に無礼と思われるので避けましょう。ただ、手のひらを開いて促すような動作であれば問題ありません。

また、写真撮影については一般的なお寺は許可されていますが、撮影不可の場所はそういった看板があるので注意が必要です。仮に撮影可能の場所でも他の参拝者の邪魔にならないよう配慮する事が大切で、参拝者と祭神の間に入ることや線香を立てる香炉と祭神の間に立つことは避けましょう。

問・2

何故参拝者はお寺の敷居を跨いで渡るのか？

台湾のお寺の中には門神という門番のような役割を持つ絵が飾られお寺を守っています。お寺に近づくと、お寺の内と外を仕切る部分の床が少し高くなっていることがわかります。この敷居は必ず跨がなければならない、絶対に踏んではいけません。

敷居が高くなっている理由は二つで、一つは洪水時に水が浸入することを防ぐという実用面の理由があります。もう一つは神様が住んでいる神聖な寺院の中に不要な霊を外らせないようにするという精神性の理由があります。

外国人観光客に対しても、敷居から先は神聖な場所であるという注意の意味合いも担っています。この敷居は多くの場合、木で出来ていますが、場所によっては金属製のものもあります。もし、靴を脱ぐ必要がある場合は必ずこの高くなった敷居の前で靴を脱いで下さい。



問・3

屋根の飾り物はどういう意味を表しているのか？

台湾のお寺の屋根には「福祿壽」と呼ばれる3体の神体が飾られています。神体には福星、禄星、壽仙と名前があり、人々が神様に良く願う3つの願い事を象徴しています。福星は富、禄星は名声や子孫繁栄、壽仙は健康や長寿を司っています。

また、禄星は子供を抱えた男性の像で名声の中には仕事上の昇進や社会的地位の上昇という意味もあります。福星は真ん中に立っていて、如意という棒状の道具を持っています。壽仙は長い杖を持った禿げ頭の老人です。場合によってはこの3体の神像に代わって、屋根に小さな塔が飾られていることもあります。

塔の階数が高いほど神様の階層も高くより尊いことを表しています。ちなみに、孔子は神様ではありませんが、孔子廟には9階の塔が飾られていることからより多くの人に崇拝されていることを意味しています。他にも竜や花、神話の登場人物の像が飾られている場合もありますが、屋根に魚の彫刻が施されている場合は、水の力を宿して火災から守るといった意味があります。





問・4

たくさんの竜は何を意味しているのか？

中華文化の伝統において竜は非常に大切なものであるためにお寺のあちこちに飾られています。そもそも竜は力、幸運、知恵と創意工夫を意味していて、竜はお寺を守ると同時に啓発のシンボルでもあります。竜の彫刻はお寺の屋根や柱、その付近の装飾品としてあちこちにあります。

この竜の彫刻をよく見てみると、この神話の生き物が様々な動物の混合体であることがわかります。例えば、竜の目は猫の目になっていて夜目がききます。爪は鷹の爪で、お寺の柱に彫刻されている竜はかぎ爪の数が多いほど、そのお寺の格式が高いという意味を持っています。竜の胴体部分も様々な形に彫刻されていて、必ずしも龍の体とくっついているわけではなく、時には馬の体に、はたまた亀や不死鳥の体に龍の頭がついていることもあります。

問・5

どの門から入るべきか？

基本にお寺の門は開いて場所ならどこからでも入っても良いことを表しています。通常は三つの入り口があり、お寺にある神様に向かって右手が入口で左手が出口となり、入口側には竜の彫刻、出口側には虎の彫刻があります。なので、竜から入って虎へ出るのが台湾のお寺の一般的な礼儀です。

つまり、参拝者は反時計回りの方向への移動するのが順路ということです。正面門は神様しか出入りできないものなので、正面門からの出入りは控えましょう。

ただ、人気のあるお寺でお祭りが催される場合は参拝者の数が多く成りすぎるため、この礼儀に従わなくてもいい場合もあり、また小さなお寺では出入り口が一つしかない場合もあります。



虎 = 出口側



竜 = 入口側

問・6

獅子の石像は何を表しているのか？



お寺に近づくと、一對の獅子の石像が鎮座している事に気づきます。遠目から見ると二つの獅子は同じように彫刻されているように見えますが、近くでじっくり観察するとそれがオスとメスの獅子であることがわかります。

一般的には竜の彫刻がある入口側にある獅子の石像はオスで、主に足で毬を踏みつけるような形が多いです。メスの獅子はトラの出口側に置かれ、メスの足元には小さな獅子の赤ちゃんがいますが、稀に逆になっているお寺もあります。

オスの獅子は口の中に毬が入っているものもあり、参拝者はオスの口の中に手を入れて毬に触ることができます。口の中にある毬は獅子の口の中で彫刻されたものであって取り出すことができません。これらは彫刻家の技術の高さを象徴しています。



お寺に入るとたくさんの花束や食べ物が置かれている光景を良く目にします。これは全て神様へのお供え物で、伝統的にお供え物は生のもので、且つ切り分けていない果物を供える事が一般的です。もしくは現代的な包装されている食べ物も増えていて、食べ物とお花は供え物としてポピュラーです。

ただ、特殊な神様を祀っている場合は供え物も特殊なものになります。例えば女神様の場合は特定な花が供えられていたり、農業の神様の場合はお米が供えられています。また、保生文化祭などの大型なお祭りでは、大量のお供え物が用意される場合もあります。

台湾は思いやりのある社会なので、お供え物はイベント終了後に分け与えたりします。食べ物以外のお供え物にはお茶、蠟燭と神銭（小さな香炉にくべて燃やす黄色い紙）などがあります。

どうしてお寺の中に太鼓と鐘があるのか？

機会があればお寺の天井を見てみてください。天井から大きな太鼓と鐘が吊るされている場所があります。鐘は朝一番の太陽光を迎える為にあるので、主に東の角に吊るされている事が多くです。黄昏時になると太鼓を鳴らしお寺の門を閉める合図として利用されるので西側の壁に吊るされています。

ただ、古いお寺の場合は骨董品として飾っているだけという場合もあります。もし鐘や太鼓が同じ場所に2つ吊るされている場合は、下の方が実際に使用され、上にある方は役目を終えて骨董品として飾られているということです。

最近ではスピーカーから鐘と太鼓の音を流す場合もあるので、一概には言えません。これらの宗教的な飾り物は撮影は可能な場合が多いですが、手で触れる事はできないので注意しましょう。



問
9

赤い半月状の物体は何か？なぜ参拝者はそれを床に投げるのか？

お寺を参拝する人は様々な願いを持っていて、お供え物を持ってきて神様達とコミュニケーションを取り、悩みを解決しようとしています。中には赤い半月状の木片を床に投げている人もいますが、それは「筮杯（ポエ占い）」という行為です。木片には裏表があり半面は平たくて半面は丸みを帯びた形をしています。

この占いを通して参拝者は神様から願いごとに対する答えを聞くことができます。木片は2つで一对になるので、占いをする前に2つ手に取り、神様に自己紹介（名前と住所と生年月日を心の中で唱える）をします。

次のYesかNoで答えられる簡単な質問をしてから手にもった木片を2つとも床に落とします。その結果、両方とも平たい面が地面についている場合（陰筮）は神様の解答がNoである事を意味しています。両方とも丸みを帯びた面が地面についている場合は、神様が笑っているように見えるので、「笑筮」と呼ばれます。この場合は質問の仕方を変えて再チャレンジする必要があります。もし、平らな面と丸みを帯びた面がそれぞれ地面についた場合はYesという解答になります。



筮杯結果の意味



問
10

壁一面に明かりが灯っている理由は？

お寺の壁には一面に電球が取り付けられ煌々と明かりが灯っています。これは祝福の灯といって、壁には無数の小さな箱があり、そこに明かりが灯っていますが、箱の中にはそのお寺の主要な神体のミニサイズ版が入っています。

また、箱の底にはお寺に献金をした人たちの名前が刻まれていて、献金をすることで家族に幸福をもたらすと信じられているためにこうした風習が残っています。これらの寄付によってお寺は機能し、参拝者も信仰や祈りを捧げる、または平静や反省のために訪れるなど相互扶助の関係が成り立っています。

台北旅行においてお寺の参拝は外すことができません。ただ、観光で立ち寄り際もお寺がその地における神聖な場所である事を忘れてはいけません。台北の祭祀文化を体験する場合も尊重する気持ちを持ち、失礼のないよう心がけましょう。①

脈々と受け継がれる技術

100年続く堆花の伝統

巨匠郭巨富が伝える堆花の精神

文 || 王文怡 写真 || 楊艷萍, 郭巨富



建築装飾技術とは建築に芸術性を加える手法の一つで、信仰する宗教や各地域の生活様式などの文化的な特色を現します。その中には「堆花（タイカ）」技術という一種の建築装飾技法があります。堆花はお寺で祀られている神様にとっては個性や地位を示す意味を持ち、信者たちにとってはお寺の勢いを示すことで信仰心を強める効果があります。そして、巨匠にとってはその技術を多くの人に見せる場という、それぞれ異なった意味と役割を持っています。

台湾にある寺院のほとんどは伝統的な建築様式や装飾技法が用いられていて、訪れた人に驚きと感動をもたらします。また、どの建築物もおよそ人が作ったと

は思えない大掛かりな芸術作品で、その全てに巨匠たちの心意気や特色が現れています。こうした建築芸術の分野において台湾でトップを誇るのが郭巨富（グォガンフー）さんとそのご家族です。郭さんの曾祖父は造形業の元祖で、以降四代に渡ってその事業を継承し、台湾の寺院の装飾に携わってきました。

100年受け継がれる技術の起源

郭家が受け継いだ技術は台北文化発展の歴史でもあります。100年前、郭さんの祖父にあたる陳大廷（チェンダーティン）さんは台北保安宮で世紀の堆花技術対決をしました。その当時、保安宮の修復は2つのグループに依頼され、右側半分



は陳大廷さんが率いる巨匠たちが、左側半分は洪坤福（ホンコンフー）監督が担当しました。「私たち一家にとってはこの対決の勝敗よりも、技術を見せるための舞台とする事が重要でした」と郭さんは振り返ります。こうした歴史を鑑みると郭さんが堆花に関わる事は100年も前に宿命づけられていたようにも思えます。郭さんは「私にとって家族の作品が台北の史跡になった事は特別な意味を持っています」と話してくれました。

堆花は人生そのものを映し出す鏡

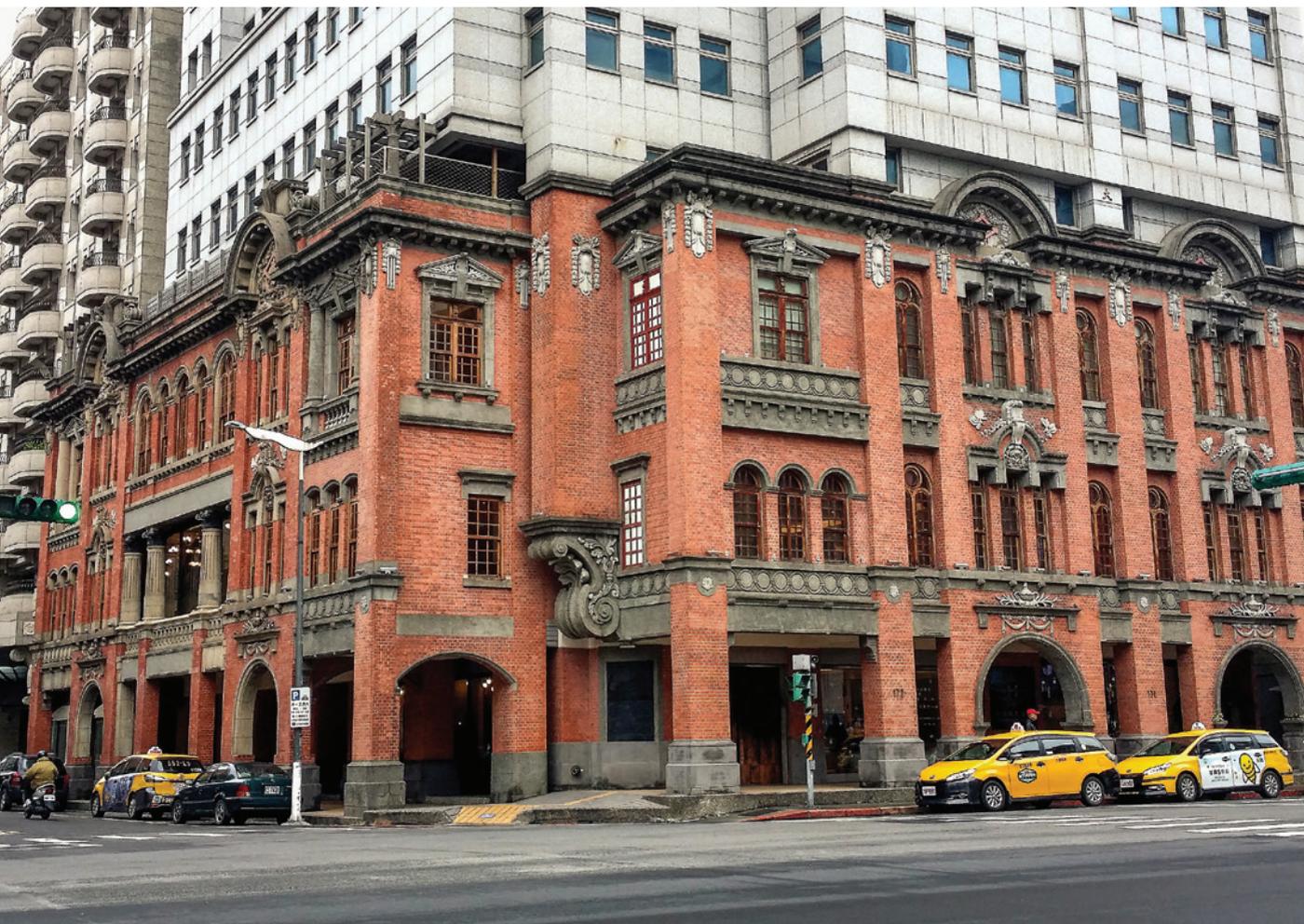
「堆花は私に言わせると生活の一部です。私はすでに現役を退きましたが、堆花に関する一切は私の人生と共にあり、引退した今でも時折愛用の仕事道具を持ち出してメンテナンスをしては現役だったころの思い出に浸ることがあります」と郭さんは笑って話してく

れました。

圓山ホテル、中正記念堂、北福大稲埕といった伝統ある建築物が生まれ変わっていく様子が郭さんの持つ写真から見て取ることができます。郭さんは「こうした作品を作り出す時に、直感的にひらめくと作業はとも早く終わります。とはいえ、何も浮かばないからと椅子に座ってぼんやりしていても仕事は始まりません。なので、人生経験で得た感

2 | 1
3

1. 四代目の郭さんは台湾文化部が唯一公認する堆花芸術の第一人者です。
2. 建築物にはパイナップルの形をした堆花を見て取れます。
3. 北福大稲埕の立体的な堆花。



情の中から着想を得る事はとても大切な事です」と言います。四代に渡って技術を継承し、また中華民国（台湾）文化庁が唯一公認する堆花芸術の第一人者でもある郭さんですが、ここまでに至る道のりは決して楽なものではなかったと笑って話してくれました。そこにはお父様による厳しい指導があったそうです。

時代と共に堆花技術に注目を集める

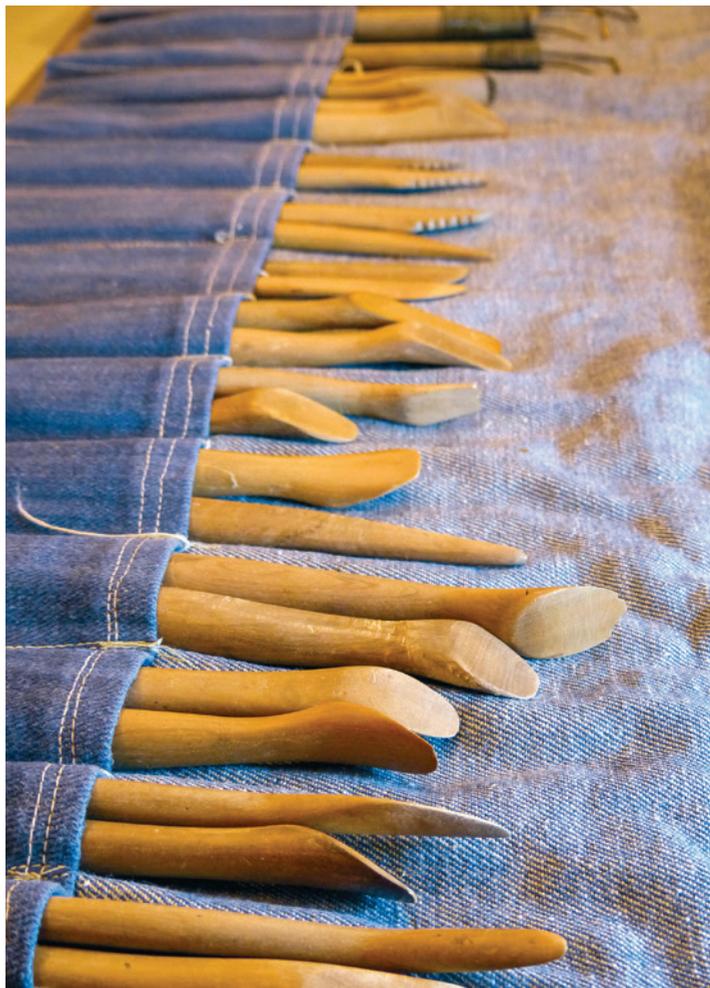
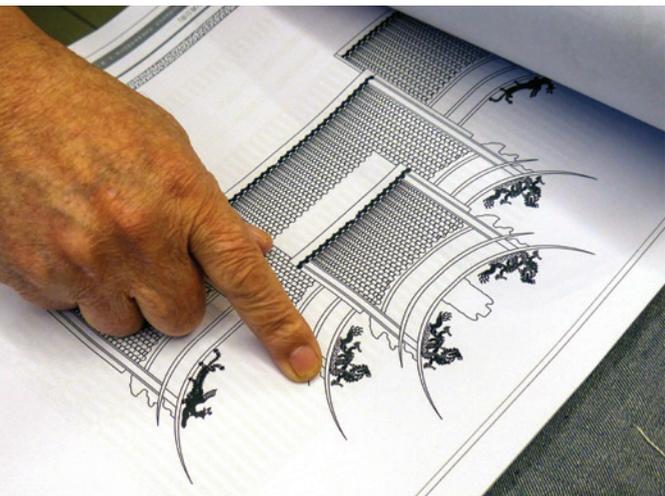
郭さんの記憶に今でも残り続けているのは厳しいお父様の姿で、幼き日に授業をサボった郭さんは机の下に縛り付けられ「遊んではかりでは厳しい肉体労働しか仕事がなくなくなるぞ」と叱られたと言います。

こうした教育によって育った郭さんは、若干13歳にして初めて北投忠義行天宮に関わる仕事を請け負いました。郭さんの修行時代は、出来上がった作品をお父様に見せては出来が悪いとすぐに壊され、作り直し

をさせられる日々でした。しかし、こうした指導が現在の独特な拘りや気骨を養う事につながっているそうです。郭さんは現役だった頃、専用の作図ソフトを使っていたが、その時作成したある龍の図面を取り出し、「この図は一人でパソコンを使って手描きで書いたので線の一本一本に至るまでずべてはっきりと覚えていきます。同じ図で何倍にも拡大したものでも作れますよ」と私たちを驚かせてくれました。また、奥様も郭さん

3 2 | 1
4

1. 郭さんが新たにした北福大稲埕は90年以上の歴史がある。
2. 郭さんが現役時代に使用していた仕事道具。
3. 時代の変化に合わせて学んばパソコンによる製図。
4. 50年前に堆花を始めた郭さん。(写真/郭互富)



の心はいつも仕事の中にある。寝ている時でも仕事の夢を見ているか、夜中ベッドにいない時は決まってパソコンの前で製図をしていると教えてくれました。

家族と共に生み出す 新しいスタイル

郭さんに台北の中で最も注目すべき作品は何ですかと尋ねると、手前味噌ですがと前置きをしつつ自身が手がけた北福大稲埕と答えてくれました。その理由はこの建物が郭家の家族が受け継いできた技術と理念が一体化した作品だからです。

北福大稲埕に関して奥様は「主人はあの建物にとっても気を配り、お気に入りの作品でもあります。材料は建物を持つ特色に合わせて一つ一つを台湾各地から探し集めました。外壁の赤レンガも南部産の厳選した素材を使用しています。細部までこだわることで完璧なプロの仕事ができ、且つ個人の芸術的なこだわりと郭

家が培ってきた理念に沿うものになります」と答えてくれました。

堆花技術を次代に継承することに關して、郭さん曰く「とても難しい」そうです。この仕事は芸術性やセンス、創造力があれば出来ますが、最も重要なのは正直であることや倫理観、尊重するといった人間性だからです。何かの縁で本気で堆花を学びたいという人に出会ったらその時にまた考えると郭さんは話します。

最後に「私にとって堆花は本当に切り離すことができず、たくさんの使命感をもたらし続けてくれます。また、芸術品に触れる度に現在の成功をもたらしてくれた父とその教えに感謝の気持ちを抱かせてくれます」と郭さんは話してくれました。①

昔ながらの作り方にこだわった、靴というアート作品 東台布靴荘



文〓許凱森 訳者〓下山敬之 写真〓林煒凱

武昌街城中市場の向かい側にひっそりと隠れるように「東台布靴荘」(ドンタイブシューイツァン)という靴屋さんがあります。牛肉ラーメンの屋台と果物屋に囲まれ、黄色に赤い文字で書かれた看板がかるうじてそのお店の場所を教えてくださいません。一人人がやっと通れるほどの小さい出入口の先には伝統的な緑色のラックの中に入ったカラフルな刺繍入りの布靴や流行に沿った色合いの靴が並んでいます。店舗の内装は1949年の開店当時の様子を保ち続けています。

シューズラックの上には創立者の夏朱素琴(シャアジュースーチン)さん、息子さんとその奥さん、6人の孫と一緒に撮った家族写真が飾られています。

捌き切れない注文

東台布靴荘は開店から70

年が経過し、現在は息子の嫁の夏さんが経営を引き継ぎました。彼女によると、姑の夏朱素琴さんがは元々中国江蘇省東台县のお金持ちの大家族の娘で、子供のために作った靴の出来が素晴らしく、台湾に移住してからもその腕前を披露して近所の人に靴を作り、対価として白米や落花生をもらっていました。その後、技術はあるもの販路が探せない靴職人のために、協力して布靴を売り歩きました。城中市場に停留して布靴の商売を始めるようになります。

柔らかく履き心地の良い布靴は色柄、生地なども個人の好みに応じてカスタマイズできる上に、お値段も非常にお手頃です。また、特にすごいのが開業初期ファーストレディーの蒋宋美齡さん、連戦さんの夫人で



ある連方瑀さん、金馬の主演男優賞受賞者の葛香亭さん、京劇俳優の郭小莊さん、芸人の胡茵夢さんらは全て東台布靴荘の常連客であるということ。時代が変わり、靴が機械生産に変わってからもこのお店はあまりダメージを受けていません。時代が変わっても布靴が好きながいるため、注文がこないという心配はなく、むしろ注文を捌ききれないことのほうが心配だそうです。

最盛期には職人が10名いて、靴の種類に基づいて作業を分担していました。現在ではこの技術を持つ人がおらず、さらに職人達も次々と引退していききました。そのため、残った職人たちの作業量が激増し、以前は一足約2週間で完成していたものが、現在は70歳の職人

が一人残っているだけで、一足を完成させるのに1ヶ月以上かかっています。

平日の昼間であっても城中市場を行き交う人は絶えず、東台布靴荘にもお客さんが訪ねてきます。ご主人のために居士靴を買いに来たという張さんは家族全員が布靴を履き、今年だけでなく少なくとも30足は買ったと言います。張さんはラックの中にあるベルベットビーズの靴を指し、「私も娘もこの靴の赤、青、黒全ての色を何足も持っています」と教えてくれました。今後は、布靴がなくなることを懸念する張さんは毎回夏さんに会う度に、職人さんにできるだけ長くこの仕事を続けて欲しいとその思いを伝えているそうです。

- 1 細やかな刺繍を施す「双連靴」。
- 2 開店から70年経過し、夏さんは珍しい手作りの靴を販売しています。
- 3 履き心地の良い布靴を自分好みにカスタマイズできます。

観光客にも愛される多彩な布靴

店内には百足の布靴が展示されていますが、その種類も様々で数多くの様式があります。靴のつま先部分に縦方向に一本の線が入った「双連靴」を始め、着物の襟合わせのようにつま先部分で縫製が交差する「斜口靴」、靴の両側にストラップが付いている「楽福靴」、かかとの後ろにストラップが付いている「功夫靴」、足の甲のあたりにベルトのついた「娃娃靴」など様々です。





生地はベルベット、デニム、防水布、ろうけつ染め布、印花布、レースなどがあり、表面のデザインは平面刺繍、立体ビーズ、手作業の彩色上絵など様々なパターンがあります。

お客さんが店内で試着を行い、サイズがピッタリであればすぐ持ち帰ることができます。もしくは好きな色柄の生地を選ぶか、自分で好きな生地を用意して靴を作ることもできます。透かし彫りであれば、どんな生地でも布靴をつくることができ、以前政治家の奥様がチャイナドレスの生地を少し裁断し、それをもとに靴を作ったドレスとお揃いにしたことがあるそうです。

台湾のお客さん以外では、アメリカと日本の観光客が布靴を好んで買うようで、特に底が平らな刺繍スリッパは畳の上でも使用ができるので日本人観光客によく購入するそうです。

夏さんは特別にコットン素材の靴を見せてくれました。コットン製はサイズさ

え合えば男女兼用で使用することができると、とても分厚いために保温性に優れるため、冬に流行っているスノーブーツに似ているそうです。彼女はお客さんの中でも郭小荘さんが特にコットン製の靴を愛していて、以前は来店のために7、8足まとめて購入していたそうです。夏さんは職人が引退する前に残った生地を全て使い切り、できた靴はすべて自分で買い取りました。なので、今店内に残っているのが全てで、売り切ったあとは再販できないそうです。

新しい観念の導入と新たなファッション性

以前の東台布靴はとにかく数を売って、その中から得た最も多いお客様の意見を職人に伝えて改良を繰り返すという経営方針でした。3代目の娘さんがお店の手伝いを始めてからは、伝統にあぐらをかき、いつまでも布靴が変わらないことは望ましくないという理由から一定期間ごとに迪化



街で布を仕入れ、また台湾以外の輸入された生地や特殊な生地も持ち帰っているそうです。

夏さんによると、娘さんの考えはとても斬新だそうです。例えば、以前は左右の靴の色柄のつりあい

がとれてこそ完璧であると考えられていましたが、娘さんは生地を裁断するときに左右の柄が異なるよう職人に要求します。具体的には左足には白雪姫、右足には小人であったり、左右の靴にゴッホの異なる自画像を使用するといった方法です。他にも

牡丹と鳳凰や赤ずきんと狼を左右の靴に描き出すことで生き生きとした印象を与えます。現在店内には伝統的な布靴に近代的なデザインを組み合わせたものが見られたり、現代らしくファンページの開設、新しい生地や作品をインターネット上に掲載するなどして伝統的な布靴に新しい可能性を見出し

ています。

今の若い人はジーパンを好みますが、そこに刺繍の入った靴を履くだけでも、伝統と現代のスタイルが融合した新しいファッションが確立されるでしょう。

夏さんは手作りの靴が時代に埋もれていく事も受け入れていきます。彼女は店内に残っている最後の一足が売れるまでやり続けるだけと語ってくれました。

ぜひ機会があれば東台布靴荘に足を運び、履き心地の良い布靴を履いてお店を後にしましょう！

3 2 | 1
4

1. 娘さんが新しい布靴の開発に挑みます。
2. 時代の変化と、変わる靴の常識発展と変化に沿って、靴の表面はもう対称の模様を唯一な標準としません。
3. 喜び象徴する赤い刺繍入りの靴は長い間お店の人気商品です。
4. コットン製の靴はスノーブーツと同様に快適で高い保温性があります。

紙彫刻の芸術家 — 成若涵

繊細な指先が生み出す美しい世界

文 || 黄翊庭 訳者 || 下山敬之 写真 || 王漢順

彫刻刀を握った手が落ちた場所に新しい世界が生まれていきます。紙彫刻というだけあって成若涵（チェンルオハン）さんが彫刻刀を使うのは様々な色の紙の上です。描く線の幅や陰影の強弱によって全く異なる彫刻作品を作り出します。







成さんが芸術家を志してから7年という歳月が経過しました。この業界に入る原因となったのは、大学卒業前に交通事故に遭ってしまい療養を余儀なくされたからです。元々

内定が決まっていた会社もありましたが、療養期間中に自分の未来や職業、人生について考えました。

その時期に「譲天賦自由（和訳版：才能を引き出すエレメントの法則）」という本に出会ったこと

から、自分が幼い頃に切り紙が好きだった事を思い出しました。そこから母の協力もあって普通の人生から外れて、自分のブランドを創立するに至りました。

頑固こそ作品の肝

成さんは自身の性格がある「とても頑固で根性がある」と表現しています。やりたいと思った事は絶対にできる、絶対にやれると思っ

て取り組むそうで、この仕事を始めたときは、昼間に自宅で創作活動に励み、夜は家庭教師の仕事をして生計を立てていました。それから数ヶ月後に（金包里鴨肉閣）という大きな注文を受けた事で知名度が高くなりました。

作品のコンセプトは伝統や歴史と現代の文化を組み合わせることが多く、一番有名な作品である（紙彫刻・台湾百景上河図）は「動く清明上河図」という展示会に影響を受けて生み出されました。この作品の制作には2012年にクラウドファンディングを使って集めた資金23万円と他の注文から得た収入が使われています。その中でも成さんが一番好きなのは「鹽埕」国。参捌、家）は一人で高雄へ行き、歴史文化の調査と当時の生活を体験することで着想を得ました。半年にも及ぶ制作時間かけて、現代人の魂と歴史ある町をぶつかり合わせることで作品が生み出されました。成さんはこの経験を通して台



湾という場所をより愛せるようになったと言います。

文化の潤い 豊富な創作

幼い頃から台北で育った成さんは、百景図のプロジェクトを通して中部や南部に住む人たちの暖かさを感じました。そして、台北に戻ってから以前は気づかなかった台北の特色にも気づくようになりました。成さんいわく、台北は包容力の豊かな都市で台湾全土のあらゆる言語や人々の性格、建物や色彩が全て融合した場所だそうです。

昔ながらの士林を描いた〈故土〉、心中山生活節というイベントで披露した中山と双連を繋ぐ〈如常生活〉というドーム状の作品には、こうした成さんの台北に対する独特なイメージが描き出されています。

成さんは紙彫刻と長い時間関わってきたことで、どんな思い出を振り返る時も紙彫刻にまつわる記憶が浮

かぶと言います。これから紙彫刻と人生を共にし、たくさんの養分と素晴らしい体験を得ることで、前へ進むための力を得ていきます。それは単なる技術ではなく彼女の人生から切り離すことができないパートナーのような存在であり、ブランド名でもある「以紙、雕成。若涵（紙彫刻が私を作る）」という表現にもつながっています。①

3 | 1
2

1. ~ 2. 紙や布など使用する素材は違えど、全ての作品に彼女の魂が宿っています。
3. 自身の名前である成若涵をブランド名に組み込むことで、自分と作品がともに生きていることを表しています。



異国料理と春の風味 華めく台北の趣き

春の訪れにより大地が満開の花で彩られるように、食卓に並ぶ料理もハーブの新芽がフランス料理を飾り、香ばしい抹茶には花のように美しいお茶請けの和菓子が添えられ、視覚と味覚を同時に満足させてくれます。

文 = 石永豪 訳者 = 下山敬之 写真 = 楊智仁, 蘭 ORCHID Restaurant, 日日幸福出版社

一面の花や緑から着想を得る

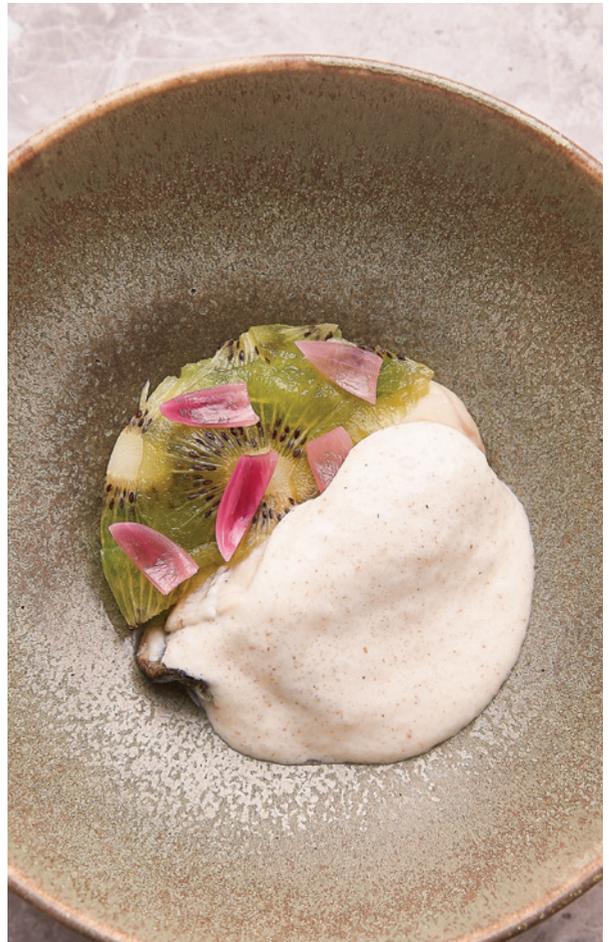
如何にして「春」というテーマを食卓で表現するか。蘭 ORCHID Restaurant というお店でフランス創作料理を作っているシェフ Gilles Perrin（ギルダス・ペラン）さんは台湾の春の大地を料理に反映させるという独自の発想でメニューを作り出しています。春は花だけでなく、あらゆる生命が芽吹く時期でもあり、同時にシェフたちにも新たな創作料理のインスピレーションを与えています。

蘭 ORCHID Restaurant で花よりパクチーの苗や豆苗などのようなシンプルな食材を飾りとして使用しています。パンジーのような観賞用の花は色鮮やかですがほとんど味はありません。対照的に緑野菜の苗は見た目がよく香ばしさと食感をプラスしてくれます。

これまで私たちは料理の飾りとして花を使ってきましたが、花に異なる役割を

持たせることも必要です。キュウリのような一般的な食材が上品で繊細な風味を求めるフランス料理に適合するように、キュウリのスライスにヨーグルトをかけてサラダにしたり、キュウリのスムージーにキュウリの花を飾るなど同じ食材からできた前菜とデザートを同時に味わうということです。

異なる季節、異なる産地で育った食材を如何にフランス料理の特徴と組み合わせるかもポイントです。例えば春に収穫した台湾産ホワイトアスパラは料理に新たな風味を運んできました。台湾産のホワイトアスパラとコシヒカリを使った料理で、硬めでアスパラを茎までムダにせず汁まで絞り出し、それを焼きあがったホワイトアスパラに塗ることによって旨さが一段と増します。最後は青海苔をかけてパセリを飾ると春らしい料理が完成します。



3 2 | 1
4 |

1. シェフにとって新芽や花は美しさや輝きの象徴です。
(圖／蘭 ORCHID Restaurant)
2. ～ 4. 花や緑を添えることで料理は一層味わ深くなります。(圖／蘭 ORCHID Restaurant)

それぞれの季節がもたらす折々の味わい

フランス料理と同様に繊細さ見た目を大事にしている和菓子も春の食卓に彩りを添えてくれます。

東京製菓学校を卒業し北投文化財博物館で「和菓子体験」コースを指導している吳蕙菁（ウーホイジン）さんは授業の際、素敵なる物姿で和菓子に関するの発想を語っています。

吳さん曰く、初期の和菓子は神様を祭るお供え物として利用され、動物の形をしたものはほとんど使われず、後に茶道の影響を受けて形や風味、和菓子の発想その物も季節を表わすようになったそうです。また、お茶の風味を損なわないよう和菓子には強烈な匂いを発する材料は使われていません。

つまり和菓子は季節毎に旬の農作物や花、景色に合わせて作られています。例えば、「桜餅」は桜のようなピンク色の糯米であんこ

を包み、最後は塩漬けにした桜の葉で巻き、同じく塩漬けにした桜の花を飾れば完成です。桜餅を掴むと春その物を掴んだような感覚を受けるだけでなく、口へ運ぶと程よい塩味と甘さ、そして花の香りが口の中になわつと広がります。

和菓子で再現する台北の春

口当たりの良い桜餅以外にも和菓子には花の美しさを現した「上生菓子」があります。和菓子とは日本の伝統的なデザート（総称ですが、上生菓子は白あんをベースに色鮮やかな皮（正式名称「練り切り」）でこしあんやうぐいす餡を包み、押す、切るといった工程を経て形を整えます。吳さんは日本で上生菓子の作り方を学んだ際にシヤクナゲを作ったことがあるそうです。最初は馬毛で作られた粉ふるいを使い、緑に染色されたあんを細い糸状にします。それをこしあんの表面に飾りつけることで葉

の中から可愛いらしく顔を覗かせるシヤクナゲの花が完成します。台北の春と同様にシヤクナゲが咲き乱れる様が和菓子で再現されました。

しかし、台湾においてシヤクナゲは台北市を代表する花であり、吳さんは日本で習ったように緑の葉でシヤクナゲを隠すのではなく、主役として力強く表現したいと考えました。そのため創意工夫し、ピンク色の餅でこしあんを包み、シヤクナゲの花の形に仕上げました。また、花びらにも花脈を彫り刻み、赤い斑点を付けることで可愛らしい満開のシヤクナゲを作り出しました。

季節に合った春らしい食材と大自然から着想によって台北の独特な料理を生み出し、忘れがたい美しい春の雰囲気味わう事ができます。①



2 | 1

1. 桜の葉に包まれた桜餅は春爛漫を表す象徴になっています。(写真/楊智仁)
2. 大自然を表現した和菓子の盛り合わせはまるで満開の花が咲いているように見えます。(写真/楊智仁)



シャクナゲの上生菓子の作り方

(写真/日日幸福出版社)

ステップA 練り切り作り(上生菓子の皮部分)

材料

白あん 1,000g、水飴 50g、白玉粉 18g、水 15～25g

使用する道具

ステンレスボウル、片手鍋、木杓子、粉ふるい、サララップ



1. 白玉粉をボウルに入れて、水 18g をゆっくり加えながら手で混ぜ合わせます。粘り気がなくなり手にくっつかない程度になるまで水を加えつつ生地をまとめていきます。白玉粉によって必要な水の量は異なるので生地状況を見ながら水を足して下さい。
2. 片手鍋に水を 8 分目まで入れて沸騰させ、まとめて小さな団子にした白玉生地を鍋に入れて茹でます。約 3 分ほど煮て柔らかくなったら生地を取り出し、茹水を捨てます。
3. 再度鍋に少量の水を入れ（水は白あんを焦げないようにするためのもので、水量は適量で十分）、白あんを加えて弱火でじっくり煮込みながら木杓子でかき混ぜます。
4. 茹で上がった白玉の生地を加えて白あんにコシ（粘りや弾力性）が出るまでじっくりとかき混ぜながら煮込みます。さらに練り切りの乾燥を防ぐために水飴を加えたら完成です。
5. 次に練り切りを粉ふるいで濾して、練り合わせます。2～3 回繰り返すと色が白くなりますが、食紅を加えるとシャクナゲのピンクを表現できます。常温まで冷めたらラップで包みます。

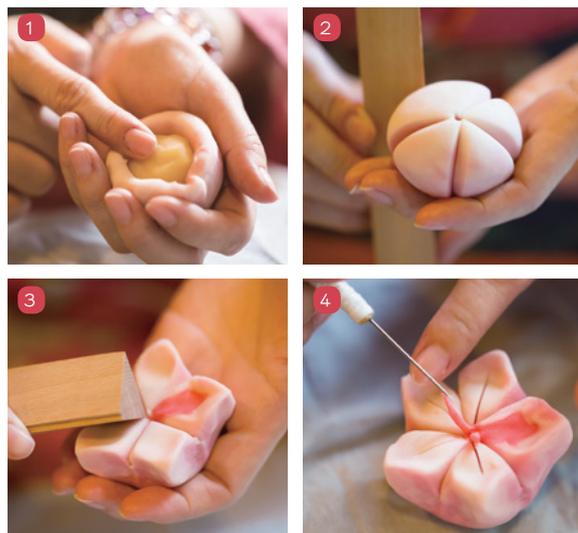
ステップB こねて仕上げる

材料

ピンク色の練り切り 22g、こしあん 15g

使用する道具

三角棒（三角形のお箸で代用可）、針、丸棒



1. ピンク色の練り切りを丸めてから丸棒で薄く伸ばして平にし、中心部分にこしあんを塗り、練り切りで包んで丸めます。
2. 三角棒で丸めた練切の端から中央に向けて 5 等分の切り込みを入れて、花びらを作ります。花びらの先端部分はやや鋭い形になっているので、形を整える際に手や工具を使って花びらの輪郭を作り出します。
3. 針や丸棒で花びらに花脈を彫り刻むと花びらが完成します。



街角の茶屋巡り 春の香りに誘われて

文〓林秀涵 訳者〓下山敬之 写真〓劉德媛、梁忠賢、Alisher Sharip

台北は100年に及ぶ歴史あるお茶のお店があるだけでなく、国際交流を通じて各国の特色ある茶館（日本の茶屋）がどの地域にもあり、一度路地を歩けば優雅なお茶の香りに出会うことができます。



お茶と共に味わうま
ったりとした時間

中華圏の歴史を紐解くと、お茶に関する最古の記録は神農の時代にまでさかのぼります。4500年という時間を経てお茶は最も普遍的な飲料の一つになりました。

台湾は華人地域において小さい島ですが、お茶の栽培と製造に適した場所であり、気候、緯度、海拔または土壌においても、すべての面で茶樹の育成に向いています。100年の歴史を持つ林華泰茶行に勤める廖明宗（リャオミンゾン）工場長は台湾の製茶技術は一流と話します。「台湾のお茶が一流と呼ばれる理由はお茶農家の品質基準が高いこと、そして職人の製茶技術が熟達し、さらに高性能の設備を導入しているからこそ高い品質を保ち続けているのです」。

台湾の大部分の地域は恵まれた軟水がありますが、廖さんは「天の時、地の

利、人の和、これらすべてを兼ね備えた台湾はお茶づくりに最適な場所です」と話します。

この四季がはっきりしている肥沃な土地において、季節ごとに異なる茶葉を生産しています。その中でも廖さんが強くオススメするのが春茶です。長い冬眠期を経た後に芽生えた春茶は、長期間に渡り休息をしたために茶葉の口当たりが一番柔らかく、新鮮さ、喉越し、後味と香りすべてにおいてほかの季節のお茶よりも優れているそうです。

市場に並ぶ春茶は優秀なものが多いですが、どのようにお茶を選べばいいかは悩みどころです。34年の製茶経験を持つ廖さんは、茶葉の色と香り、試飲ができればその口当りで優劣を判別することができます。茶葉の形が整っていて、濃い緑であるほど新鮮になります。反対に細切れになった茶葉や黄色がかかった茶葉、香り



3 2 | 1
4

1. 台湾の茶葉が高い品質を持っています。
(写真/Alisher Sharip)
2. 茶葉の色、形から品質の優劣を判別することができます。(写真/劉徳媛)
3. 台湾のお茶は種類が豊富で、好みに応じてたくさんのお茶の選択肢があります。(写真/劉徳媛)
4. 注ぐ量をカップの7分目にするとかぼす心配ややけどの心配がありません。
(写真/劉徳媛)



の少ない茶葉は良品とは言えません」と廖さんは話します。

美味しいお茶を入れるには、お茶の量、温度、時間は大事な三大要素です。ウーロン茶を例にすると、まずはティーカップを温めることから始まります。次に茶葉を入れますが150ccの水に対して5gの茶葉が適切な量です。急須で約3分間煮出した後にお茶を茶海という急須とは別の器に移した後、ティーカップに注ぎます(※一度茶海を経由することで茶の味の濃淡を均一にすることができます)。また、カップに注ぐお茶の量は7分目にする事で美味しいお茶が楽しめます。注ぐ量を抑えることでかぼす心配やヤケドの防止になります。ただ、お茶の種類や好みに応じて味の濃淡は調整することもできます。

本格的なお茶の作法は細かなステップがいくつかありますが、細部まで重視す

ぎる必要はありません。お茶とは自由であり、高価な茶葉を選ぶことよりも自分の好きなお茶を飲むことこそが最良の作法です。

中華と西洋文化が奏でるハーモニー

伝統的なお茶屋さんである林華泰茶行を離れ、百貨店が林立する中山区に足を運ぶとアフターヌーンティーを提供するお店が軒を連ねます。その中でも「Smith&heij」という茶屋は他のお店と違い、先にお茶の香りを確かめる事ができます。通常はメニューに書かれた文字から選択をしますが、このお店では31種類のお茶を香りで選んで注文できるのです。

お茶の種類は台湾本土の伝統的なお茶を始め、西洋式の紅茶、世界各地のブレンドティー、フルーツティー、ハーブティーなどがあります。各国のお茶の香りを楽しむことで、のんびりと世界各国を旅するような優雅で上品なひとときを生

活の中に取り入れることができます。

このお店では、台湾産の鉄観音と西洋のチーズケーキや台湾緑茶とブルガリアのバラといった東方と西方のお茶の文化が混ざり合い奏でるハーモニーを楽しむ事ができます。

smith&hsuのマーケティング企画を担当する張玉慧（チャンユーホイ）



さんは「焼き時間が長いものやミルクの味が濃いスイーツは深く発酵したウーロン茶や紅茶、または甘酸っぱいフルーツティーなどが合います。お茶は食物の油脂を分解する作用があるので口当たりもあっさりします。反対に軽く発酵したウーロン茶や緑茶の場合は果物系のスイーツにマッチ

します」と教えてくれました。

昔から争われたお茶が先か牛乳が先かという問題についてsmith&hsuでは実験を行い検証しました。その結果、口当たりや味に与える影響はほんのわずかであることがわかったため、どちらを先に入れるかは茶器の材質や耐熱性によって変える方がいいです。陶器を使う場合は先に熱いお茶を入れて、その後冷たい牛乳を加えるのがベスト

で、磁器の場合はどちらが先でも問題はありません。

イギリス式のアフターヌーンティーにも正式な作法がありますが、張さんはアフターヌーンティーの目的は人との交流であり、嫌な事や楽しいこと、悩みの相談など様々な感情を共有する素晴らしい時間なので、作法にはこだわらずラフなスタイルで自分の好きな味を楽しむ事が大切であると教えてくれました。



3 | 2
4 | 1

1. 美味しそうなイギリス式のアフターヌーンティーに心を奪われました。
2. フルーツティーとハーブティーの甘い香りはお湯に浸すことでより濃厚になります。
3. 日本茶道は全ての作法に意味があります。
4. 個人の修身と静心が日本茶道の真髄です。



日本茶道に見る利他と修身の心

中国式のお茶も西洋式のアフターヌーンティーも、全て自分の好みに応じて調整ができます。それに対して、日本茶道はとても厳しいです。すべての作法を忠実に行わなければいけません。日本の裏千家茶道の祝暁梅（宗梅）（ジューシャ

オメイ）准教授は日本の茶道が台湾に伝わったばかりの頃、多くの人が日本茶道のお茶を1口飲むまでに20分も待たなければいけない理由が理解できなかったと話します。

祝さんは続けて日本の茶道の作法はすべて「利他」という精神が反映されていると話します。お茶を入れ

る亭主（ホスト）は相手の好きな温度と濃度に調整を行い、お客さんにリラックスしてもらおうように常に気を配らなければいけません。お茶を飲むという単純な行為に誠心誠意、心を尽くすことこそが侘び寂びという精神になります。

日本は台湾の飲食文化に深い影響を与えました。台北の至る所に日本式の飲食店が立ち並び、その中でも特に抹茶類の飲料は多くの人に愛されています。興味をもった人は関連の授業に参加することで本場の日本茶道を学ぶことができます。例えば、北投の文物館は2007年から茶道研究の第一人者である裏千家を招いて日本茶道が好きな人に向けて関連の文化コースを開催しています。日本式の建築で着物を着た先生から茶道の知識を教わるることができるので日本にいるような感じを受けます。多くの外国人観光客もわざわざ北投を訪れるようにな

り、日本茶道の文化も台北観光の特色の一つとなりました。

日本茶道以外に、お茶請けとなる和菓子も多くの人に愛されています。台湾でも春になると桜が咲くので桜の形を模した和菓子などは大変好まれます。祝さんが特にオススメするのは春季に新しく摘みとった日本煎茶です。もともと渋みが少なく甘さの方が強いのがこの時期のお茶の特徴ですが、お湯の温度を70〜80度にキープする必要があるため、温度が高すぎると、煎茶は苦くなって飲みにくくなるそうです。

中国式、西洋式または日本式のお茶にはそれぞれが持つ特徴があります。繊細なお茶の香りと味わいと共にうらかな春を楽しんではいかがでしょうか。①

台北人の朝食を体験しましょう！

文 = Joshua Samuel Brown

写真 = Taiwan Scene

ツ
ア
オ
早
ア
ン
安
！



国によって様々な文化の違いがありますが、その中でも朝食が最も大切という点は共通していると国が多いと思います。しかし、台湾には「一日之計在於晨、一年之計在於春」（一年の計は元旦にあり。一日の計は朝にあり）という言葉があるように、春と朝は伝統的に特別な意味を持っていて、特に朝食には特別なこだわりがあります。

なので、台北に来た時には伝統的な台湾の朝食を食べることがオススメです。台湾は早朝から行動する人が多く、朝ごはんを提供するお店が林立しています。初めて台湾に来た外国人はそのお店の多さ、メニューの豊富さに驚く人が多いです。その中には西洋式の朝食に似たものもありますし、中国や日本、韓国などで見かける朝食もあります。しかし、台湾にしかない独特なメニューもあるので、ここでは早朝に台北市内を観光する人に向けて台湾人が普段食べているいくつかの朝食メニューとそのお店を紹介します。

清粥小菜 | おかゆとおかず

昔の台湾は裕福な生活を送れる人がほとんどいなかったために、一般的な朝食はご飯や野菜などの前日の夕食の残りから作っていました。

消化をしやすくするためにご飯に水を足しておかゆを作り、少量の漬物、または豚肉フレークを添えていました。

こうした朝食は昔の貧しい時代を連想させることから、台湾が経済成長するにつれて忘れ去られるようになりましたが、時間の経過とそういうイメージは薄まっていきました。

また、台湾の人が健康趣向になったこともあって再び注目を集め、特におかゆは二日酔いを治すことに気づきはじめました。そのため、台北の復興南路付近にある飲み屋が閉まったあとは色々な種類のおかゆ、野菜炒めやサツマイモ、豆腐の煮込み、豚肉炒めなどのおかずを提供するお店が繁盛するようになりました。朝食を提供しているホテルであれば大抵の場合、白米、漬物、落花生と豚肉でんぶも一緒に並んでいて自由に組み合わせることができます。



フーハンドウジャン

卓杭豆漿

📍 台北市中正区忠孝東路一段108号2階之28(華山市場2階)

🕒 05:00 - 11:30 | 休日: 月曜日

ディンユエンドウジャン

鼎元豆漿

📍 台北市中正区金華街 30 号之 1

🕒 04:00-11:30



シャオリーズチンジョウシャオツァイ

小李子清粥小菜

📍 台北市大安区復興南路二段 142 号之 1

🕒 17:00-06:00

ジョウジーロウジョウウディエン

周記肉粥店

📍 台北市萬華区広州街 104 号

🕒 06:00-16:30

燒餅、油條、豆漿 | シャオピン、油条、豆乳

台湾の主食は麦類ではなかったため、中華式焼きパンのシャオピンと中華式揚げパンの油条は台湾の朝食には存在しませんでした。1945年まで国民党政府が台湾に入った際、軍人の多くが中国の北方出身なので、彼らが主食としていた麦類の食文化も台湾に流入しました。それからシャオピンと油条は人気の朝食となり、台湾の朝食文化として定着しました。

シャオピンと油条に合う飲み物の豆乳と一緒に食べるのがオススメです。通常の豆乳は甘いのですが、伝統的な塩味の豆乳はダシが少し入ったしょっぱさや甘さ、お店によっては辛さのある豆乳のスープで、油条を浸けて食べると非常に美味しくなります。一般的にこれらのメニューを提供しているお店では、油条と豆乳、それを入れるお碗をセットで出してくれます。

シャオピンと油条を売っている朝食屋は、非常に早い時間から営業しています。LCCなどで早朝に到着した場合などは是非立ち寄ってみて下さい。

🍡 蛋餅、飯糰 | 台湾式クレープと台湾式おにぎり

台湾式クレープと呼ばれる蛋餅は西洋の朝食に台湾の文化を混ぜ合わせた食べ物に分類されます。作り方は至って単純で、卵焼きにクレープ生地を組合わせて巻いただけで、後は中に入れる食材が異なるだけです。中身は種類が豊富で西洋式のチーズやハム、ベーコンを入れる場合や台湾式のツナ、豚肉フレークを入れる場合もあります。クレープは巻いた後に食べやすいよう一口サイズに切り分けられ、醤油をつけて食べます。

台湾式おにぎりは西洋人からすると特別な食べ物に見えるかもしれませんが、日本人には比較的親しみのある食べ物だと思います。作り方はビニール袋にご飯や卵、漬物などを入れるだけで、日本のように三角や丸に形が整えられず、海苔が巻かれることもありません。ただ、それぞれのお店で創意工夫して、白米よりも栄養価の高い紫米を使って作るお店もあり、お腹を満たすだけでなく栄養のある朝食を取ることができます。



ウェイティンダンピン

味鼎蛋餅

📍 台北市中山区龍江路 21 巷 3 号

🕒 平日 05:45-11:45 | 土日 05:45-13:00

リョウマーマーファントゥアン

劉媽媽飯団

📍 台北市中正区杭州南路二段 88 号

🕒 05:00 - 11:30 | 休日：月曜日



ファンマーマージャオチーディエン

方媽媽小吃店

📍 台北市士林區士東路100号士東市場2階

🕒 07:40 - 15:00 | 休日: 月曜日

リュウシャンザイコウミンシーグアン

呂巷仔口麵食館

📍 台北市大安区和平東路二段76巷2号之1

🕒 06:30 - 14:30 | 休日: 月曜日

🍲 麵食と猪血湯 |

台湾式やきそばと豚の血のスープ

次に紹介する料理は一步進んだ台湾の味といえるもので、この特殊なスープは労働者階級から発展してきました。一般の労働者は忙しい一日の始まりにスピーディーにタンパク質を吸収できる食べ物を必要としていて、その結果生まれたのがスープの中に固めた豚の血の塊を入れた料理です。

スープの味はお店によっても違い、澄んだ透明なものもあれば濃い色と味のスープもあります。そしてたいていはネギとニラが入っています。豚の血の塊はフォウグラと豆腐に似た食感があり、味は肝臓や腎臓などの内臓料理に比べると味は濃くありません。有名な臭豆腐と同様に外国人が敬遠しがちな料理ですが、これが食べられると台湾人との距離がすぐに縮まります。通常このスープは炒麵という台湾式やきそばと一緒に注文することが多く、朝から体力仕事でカロリーを費やす労働者にとっては非常に充実した朝食となります。



🍲 米粉湯 | ビーフンスープ

米粉湯というビーフンスープは他の麺類のようにお昼や夕方に食べるわけではなく伝統的な朝食となります。ビーフンは小麦粉ではなくお米から作った麺で、小麦粉の麺類よりも乾燥しやすいので保存し易いということがあります。

ビーフンは麺の厚みが異なるなどお店ごとに作り方が異なりますが、このスープに限っては他のスープ系の料理と違い全体的に薄めの味付けになっています。スープに入る具材はお店によってそれぞれ異なります。

ルオマーミーフェンタン

羅媽媽米粉湯

📍 台北市中正区信義路二段81号

🕒 07:00 - 15:00 | 休日: 月曜日

ダーダオチェンミーフェンタン

大稻埕米粉湯

📍 台北市大同区重慶北路一段26巷15号

🕒 08:00 - 16:30 | 休日: 日曜日

桃園国際空港から台北市までのアクセス台北市と桃園国際空港の交通手段には、スピーディーな桃園国際空港 MRT、安く便利な空港バス、安全で快適なタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがあります。いずれも所要時間と料金が異なりますので、必要に応じてお選びください。

旅のお役立ち情報

① 空港交通手段

タクシー

乗り場：第一ターミナルの到着ロビーの西側、第二ターミナルの到着ロビーの西側
 片道料金：メーターの料金+高速道路料金。台北市内まで約 NT\$1,100 元
 第一ターミナルタクシーサービスセンター：電話：(03)398-2832
 第二ターミナルタクシーサービスセンター：電話：(03)398-3599

桃園国際空港 MRT

乗車駅：A12 機場第一航廈駅と A13 機場第二航廈駅
 片道料金：NT\$150 元
 営業時間：(実際の運行時間は現場でご確認ください)
 台北行 → 第1,2ターミナル 始発列車 06:00 / 終発列車 23:37
 第1ターミナル → 台北行 始発列車 05:59 / 終発列車 23:37
 第2ターミナル → 台北行 始発列車 05:57 / 終発列車 23:35

空港バス

乗り場：第1ターミナル乗車場所：B1 階入国バス乗り場、第2ターミナル乗車場所：1 階入国ロビー東側屋外通路乗り場
 運行会社：国光客運、長栄巴士、大有巴士の3社
 片道料金：NT\$65元～NT\$145元
 所要時間：路線によって約40分～60分(大有巴士は停車バス停が多いため約60分～90分)
 運行間隔：約15分～30分間隔

台北 MRT

営業時間：06:00～24:00 24時間お客様専用ダイヤル：(02)218-12345

切符：



IC トークン (片道切符)
NT\$20-65



MRT 1 デイパス
NT\$150



24時間バス
NT\$180



48時間バス
NT\$280



72時間バス
NT\$380

電子マネー：

電子マネーとして、チャージするだけで MRT(都市交通システム) など公共交通 機関やコンビニエンスストア、特約商店 での小額決済ができます。シェアサイクルの YouBike にも使えます。購入は MRT やコンビニなど取扱店です。



EasyCard
NT\$150



iPass
NT\$150

北北基おもしろカード：

12の素敵な観光地+交通機関乗り放題の「無限周遊カード」、交通機関乗り放題の「交通周遊カード」、2大定番観光地+チャージできる悠遊カード「定番スポット版」の3種類。有効期限内に台北市と新北市、基隆市を思う存分遊ぶことができます。



北北基おもしろカード
無限周遊カード
有効期間は
1日/2日/3日券
NT\$1,200/1,600/1,900 元



北北基おもしろカード
交通周遊カード
有効期間は
1日/2日/3日/5日/
猫空ロープウェー1日券
NT\$180/310/440/700/350 元



北北基おもしろカード
定番スポット版
二大観光地+台北を
イメージした
特製悠遊カード NT\$950

旅のインフォメーション

交通部観光局24時間対応、無料の旅行情報ホットライン：0800-011-765
 24時間対応、無料の外国人在台生活相談：0800-024-111
 北市民ホットライン：1999 (台北市外 02-2720-8889)



台北市ダブルデック観光バス
TEL: (02)8791-6557 EXT. 6006



ツーリストサービスセンター
はこちらへ

3/29-4/28

開花時期は5月まで続きます

2019 竹子湖 カラーフェスティバル



助成機関 |



臺北市政府產業發展局
Department of Economic Development
Taipei City Government

執行機関 | 北投区農會

詳しい情報は、こちらのサイトへ <http://www.callalily.com.tw/english.html> 又は、北投区農會振興課に電話でお問い合わせください (02) 2892-4185 # 340

広告



taipei

2019 TAIPEI AZALEA

台北杜鵑花季

FESTIVAL

春の日 幸せ 愛あふれる

愛伝えよう

3.14 - 4.7

travel taipei

